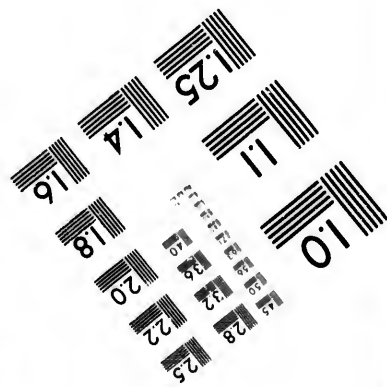
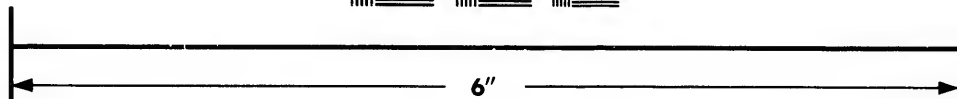
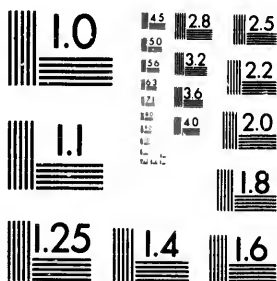


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15 128
32 25
22
20
9

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10

© 1981

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

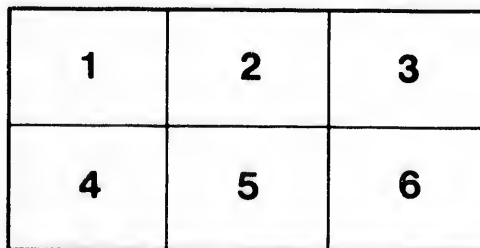
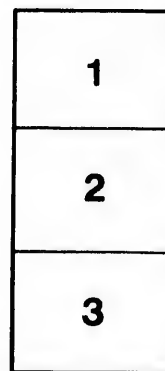
Library Division
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library Division
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

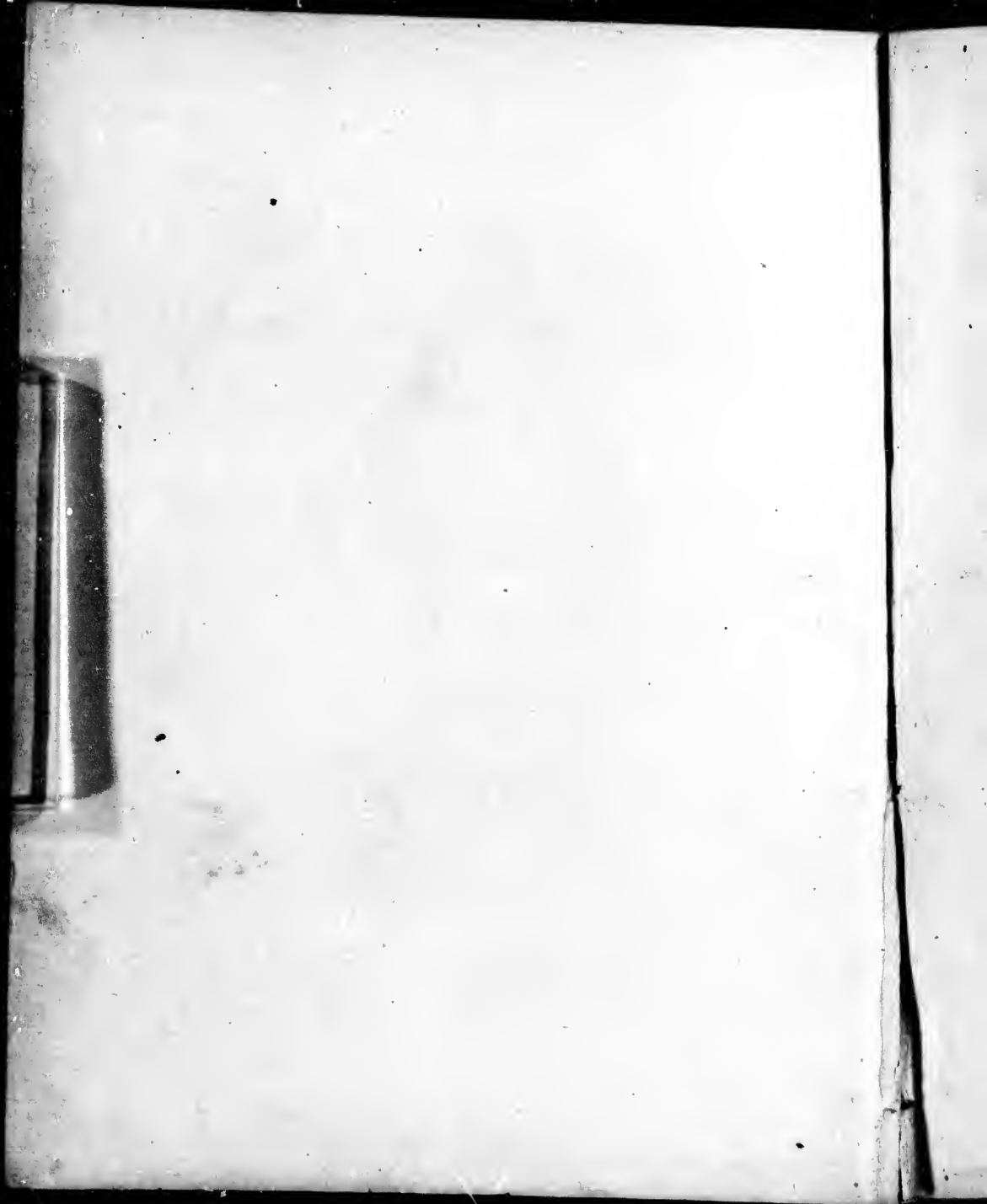
Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails
du
odifier
une
page

rata
o

elure,
à

11



D 338 > 201 > 11.
CARRIER READING-BOOK.



ORA PRO POPULO
INTERVENI PRO CLERO

CARRIER
READING-BOOK

BY REV. A.G. MORICE, O.M.I.

SECOND EDITION

✠ D · 3 3 3 ▷ 3 3 · ▷ ✠

* 3 3 3 ▷

3 3 3 3 3 3 3 3

STUART'S LAKE MISSION.

1894.

NW

970.85

M854c2

PREFACE:

The syllabic characters which it is the object of the present Primer to propagate among the Carrier Indians were invented in the latter part of 1885. A feeble attempt at introducing the signs, slightly modified, of the Cree Syllabary had been made by a predecessor of the writer and had resulted in such a failure—owing to the impossibility of expressing therewith the numerous and delicate sounds of the Déné languages—that no Indian could be found, ten years ago, who remembered the value of any two of them. The writer, feeling keenly the necessity of an easy and accurate graphic system for the use of the natives to whom he had to minister, hit upon the now well known “Déné Syllabary” which was at once granted the warmest reception. An hour’s lesson repeated on five or six days in the four most important villages was all the teaching received by the younger generation of Carriers most of whom mastered the whole syllabary and set upon reading and writing with ease and correction ere any Primer had been printed for their benefit.

180647

And no wonder; since with our system to spell is to read, and to know nine or ten signs is almost paramount to knowing the whole alphabet. The method with which the characters are grouped, and especially the ease with which the respective position of each relatively to the line is discerned have also contributed not a little to the attainment of this satisfactory result.

The first book printed with the new characters was the *Pe' tás'tás at'sodal'eh* or CARRIER PRIMER of which an edition of over 300 copies has long been disposed of. The present is the same under a revised and enlarged shape. Head-lines in English and transliterations of the syllabic signs forming the subject of each lesson have been added and some cuts introduced in the hope of rendering the little volume more attractive to the native eye and less mysterious to the outsider, while a few short stories, prayers and hymns are designed to enhance its usefulness with regard to such as are no more in need of a Primer for the sake of the reading exercises it contains.

Since the invention of the Déné Syllabary, efforts have been made in the southern part of British Columbia to introduce among Indians of non-Déné stock the stenography of the Duployé brothers as a means of wri-

ting the Chinook jargon and even some of the native languages. This attempt has prompted the question asked the writer from different quarters: Would it not be better for the sake of convenience and as a means of reducing labor to a minimum to adopt a uniform graphic system throughout the whole province? To which I beg to answer: —

With the exception of the Kootenay, all the Indians south of the Déné belong to tribes of Salish parentage the dialects of which are noted for the preponderance of the consonants over the vowels. Hence our system, being based on the relatively equal proportion of the vocalic and consonantal sounds, could not, without alterations, meet the requirements of the Shooswap, Thompson, Okanagan, etc. idioms. On the other hand, no unprejudiced philologist ever so little conversant with the numerous sounds of the Salish dialects which have absolutely no equivalent in the French language will deny the fact that the Duployé stenography, which is excellent in the land of the Gauls, is altogether out of place among the natives of British Columbia, since it is utterly inadequate to the task of faithfully rendering, say, one-fifth of the sounds of their languages. Nay more, even Chinook, which is but an unpreten-

tious jargon, cannot be *correctly* expressed by means of the Duployé, or any other, stenography, since there is no known system of short-hand which possesses anything like an equivalent for the peculiar consonantal sound of such common words as *t'lap*, *t'lamənwit*, *oisat*, etc. Nor should it be forgotten that stenography being invariably hand-written previous to its being reproduced by mechanical process, some dashes inadvertently made too long or too short may easily be confounded by the student with others of nearly similar appearance, but of quite different value, an accident which is, of course, impossible with type-printed signs like those of the Déné Syllabary.

From all of which it seems that we are warranted in concluding that the latter has "come to stay".

In the transliterations of the syllabic signs, the vowels are given the Italian sounds; *a*=*e* in French *je*; *C*=*Sh*; *q* almost = *ty*; *γ*, *ι*, are very guttural; *ʔ* is a peculiarly sibilant *l*; *th*=*t+h*. The apostrophe (') before a consonant adds thereto the "exploding" sound proper to Indian languages.

30 333 >UUD> D D
 Nti tət'jəs xinu'en ene pa.
Here paper book of man

4. years Indian
 3T 3BT >D> C, D 333 >M>D h CB-
 Tit. yəs'kət inle ta, re tət'jəs ət'sodəh takhej-

for

D D >B>C. DT Λ>T Δ>D Δ>D>BzBz >D>
 ne pa ət'sinla. That hondəd oxən u'kwənt'səz'krəz in-

D, DT V>B >D>T BQ B; DT Λ> U B D
 le, et. hunt'si aret t'siya səlli; et. horwa tutca. i.

333 C DD C>B>C.
 tət'jəs za pəpa na-t'sinla.

>D>T DD >U B>B: >D> V>BQz Δ>D>
 Antit thəpe nzu. t'səjtsi: jəntən hunliyaz u'kwəne-

BzBz B >B>C, >B> D D C z D D, E D B
 t'səzkrəz. tca ət'sinla, in'kez -pe thenazdətli i the, katəlik

MbB D B T > D, D A U B h Λ D V>U D D Δ
 'koht'se pe t'sətqən i the, 'tehwonutzeh hōpa hunzu i the

v>D>BzBz B >B>C.
 'kyəne t'səzgrəz tca. ət'sinla.

Ya	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹	ᳺ	<i>Alone.</i>	
Qa	᳻	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ		
'Qa	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Lia	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Tla	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Ta	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Tja	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
T'ja	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Za	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻	z	z (1)
Tza or Dza	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Sa	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻	s	s (2)
Ca	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻	\$	
Tca	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
Tsa	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		
T'sa	᳼	᳽	᳾	᳿	ᳺ	᳻		

Hiatus: . . .

Before a proper noun: *

(1) z is the French j.

(2) s is intermediate between \$ and s.

— D · 3 3 s ▷ Q D I · ▷ h —

CARRIER READING BOOK.



LESSON I.

▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷
a	e	e	i	o	u									

▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷
ha	he	he	hi	ho	hu									

▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷	▷
pa	pe	pe	pi	po	pu									

1. — ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷

▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷ ▷▷

אב אב דב דב דב דב דב דב
 ככ ככ דכ דכ ככ ככ ככ ככ
 דכ דכ דכ דכ דכ דכ *ככ

2. -- דא ד. אב <. ככ ד. א
 אב. דב ד. כ אב? ד ככ. *ככ
 ד. דכ ד. דכ ד. אכ אכ. ככ
 אב. ככ אב? כ > אב? דב אב.
 דכ אכ. ככ אב. דב דא.

3. - אכ אב <. ככ ד אכ. דכ
 דכ ד. *ככ כ דכ? אכ ד אב.
 כ > אכ אב? ככ *ככ אב? דכ
 ככ אב. ככ אכ אב. אכ ככ א-
 ב. *ככ דב דכ. דב דכ אב.

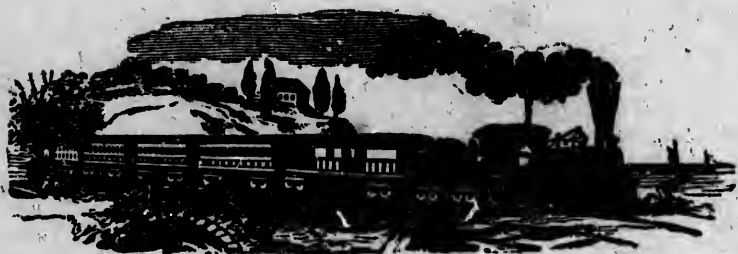
4. - אט דט דט דט כט אט טט דט
 דט אטט דטט כטט אטט דטט דטט כטט
 אטט דטט כטט דטט אטט אטט אטט אטט
 אטט דטט אטט אטט אטט אטט אטט אטט
 אטט דטט אטט אטט אטט אטט *אטט

5. - אט דט. דט אט. דט דט. כט

VA. CT VD. UT VC. <C DDt. D
 D <Dt. VDt DD. *CD VDt. Dt
 Vt. Dt Vt. Dt Dct. Dt VC. Dt
 ADt. *CDt DDt. VDt Dct.

6. - <C Ct DD. Dt DD DDt. Dt
 DD Vt. *CDt Vt DA. D < *C
 VC? CD DD Vt. Dt DD D, AD.
 <C Vt < DDt. D < Dt Vt VDt?
 CD *CDt Vt VA? DD *CD VA.





LESSON II.

נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ מ מ מ מ מ מ מ מ מ מ
na ne ni no nu ma me mi mo mu

ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ת ת ת ת ת ת ת ת ת ת
la le li lo lu ta te ti to tu

7.— נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ * נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ
נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ
נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ
נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ * נ נ * נ נ
נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ

8.— נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ נ

אָ וָד. אַל! *אָ אָד. אָד *אָ
 אָ וָד. אָד אָד אָד. אָד אָד
 אָד. *אָד אָד אָד.

16. — אָד אָד אָד? אָד אָד
 אָד אָד? *אָד אָד אָד. אָד
 אָד אָד אָד אָד אָד. אָד אָד
 אָד אָד אָד? אָד אָד אָד אָד
 אָד אָד אָד *אָד אָד. אָד.





LESSON III.

ㄙ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	ㅍ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ
sa	sə	se	si	so	su	zə	zə	ze	zi	zo	zu	

ㄙ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ
tʰsa	tʰsə	tʰse	tʰsi	tʰso	tʰsu	tʰza	tʰzə	tʰze	tʰzi	tʰzo	tʰzu

ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅝ
tʰsa	tʰsə	tʰse	tʰsi	tʰso	tʰsu

17. — ㅅㅑ ㅅㅓ ㅅㅕ ㅅㅗ ㅅㅛ ㅅㅝ

D S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 V S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S

18.— *S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 V S S S S S S S S S
 V S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S

19.— *S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S

20.— S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S
 S S S S S S S S S S

U
zu

U
zu

S*

21. — sD sC sC sU sC sS sW sD sR
 Ds Ds r s s s sDs sCs sCs sCs sCs
 sCD sC sC sC sC sC sC sC sC sC
 sCs sCs sCs sCs sCs sCs sCs sCs sCs
 sCs sCs sCs sCs sCs sCs sCs sCs sCs

22. — sD Δ(י). (D V(י)). sC י.כ.י.
 sC כ.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י.
 sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י.
 sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י.
 sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י. sC י.י.י.

23. -- *Cn D r sC s, DD s s. W
 C r Δ(י) (D Δ(י)). sC sC sC sC sC sC
 sC sC sC sC sC sC sC sC sC sC
 sC sC sC sC sC sC sC sC sC sC
 sC sC sC sC sC sC sC sC sC sC

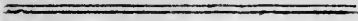
24. — Cz Cz Cz Cz sC Cz Cz Cz Cz
 sDz sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz
 sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz sCz

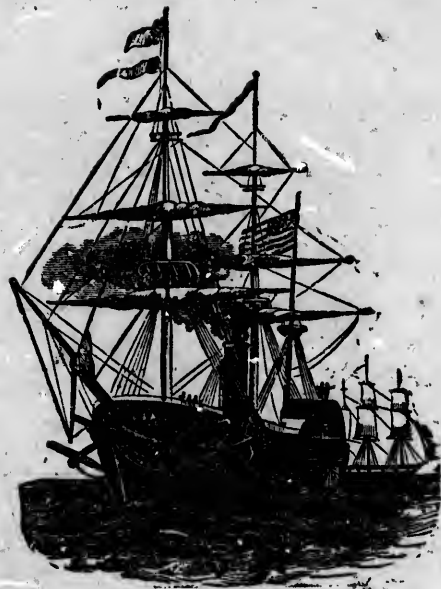
▷zD^s CzD^s CzD^s ▷sCz זשׁזז D^sזז
זזD^s נזCz יזCz ינזCz

25. -- זז אC^D. Dz ▷sD. זז אC^י.
sCz א^sי. C^Dz ▷sז. Cz D^sD. לז <A-
D. sCD Δzי. <זז יזsC. *CD זז-
Cz. ADz VיU. זזז ▷יD. זCי זs-
זז. ▷C^D Vזז.

26. -- ▷T C זזD^י VיD. D^יD C sDz
נזD^s זשׁז. DD ▷sזז ▷Tי זשׁז. <ז-
זT זי זשׁD D, D^יD C VשׁD^T. <C!
<D D זשׁD יC שׁD Vשׁזז? DC; ז sD
▷זזז D, DD א^sD ▷C.

27. -- ש <זC^T C זשׁי ש כז זשׁז;
יD^T C sCz יC זשׁז ▷T, זשׁC Vזז ז
C <זז VΔ ▷sD^י C ▷sD^י. ינזC Δ
<זC זי DD sD יU; C < זשׁD Vזז יU-
C יC יC זשׁי <?





LESSON IV.

EXERCISES ON THE HIATUS.

28. — C · D · < · ∇ · ∨ · C · M · W · W
 ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇
 ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇ · ∇

ד'אָר C'אָר ד'אָר C'אָר V'אָר ד'אָר ד'אָר
ד'אָר ד'אָר ד'אָר ד'אָר

29. — ד' אָר. C' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.

30. — ד' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.

31. — א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.
א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר. א' אָר.



LESSON V.

ca ce ei co eu tea teo teo tei teo teu

ga ge qi qo qu 'qa 'qe 'qe 'qi 'qo 'qu

ya ye yi yo yu

32. — 3) 3) 3) 3) 3) 3) 3) 3)
3) 3) 3) 3) 3) 3) 3) 3)
3) 3) 3) 3) 3) 3) 3) 3)
3) 3) 3) 3) 3) 3) 3) 3)
3) 3) 3) 3) 3) 3) 3) 3)

דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל
דלכל דלכל דלכל

37.— דל דלכל. דל דלכל. דל דלכל.
דל דלכל. דל דלכל. דל דלכל. דל דלכל.
דל דלכל. דל דלכל. דל דלכל. דל דלכל.
דל דלכל? דל דלכל. דל דלכל. דל דלכל.
דל דלכל. דל דלכל.

38.— דלכל דלכל. דלכל דלכל. דלכל
דלכל דלכל? דלכל דלכל דלכל? דלכל
דלכל דלכל דלכל. דלכל דלכל דלכל דלכל.
דלכל דלכל דלכל דלכל? דלכל דלכל דלכל
דלכל דלכל. דלכל דלכל?

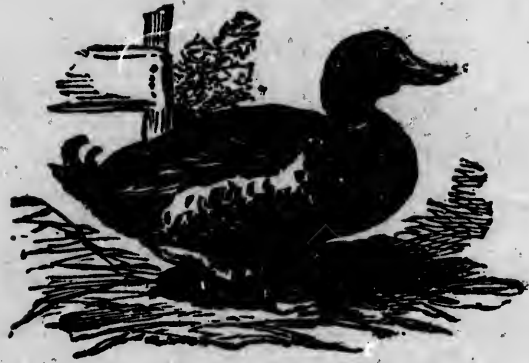
39.— דלכל *דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל
דלכל דלכל *דלכל *דלכל דלכל דלכל דלכל
דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל
דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל
דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל דלכל

40.— דלכל דלכל. *דלכל דלכל. דלכל דלכל.

8. D V⁸C. יָבִי יָבִי דְדֵל? סְדָתְוִי יָבִי
 זִלְזָז? *דְּסָא V⁸בִּי סְכָד כִּוְוִי. לְטָ עֵ
 דְדִי: C, סְוִט יָכִיִּם דְּד כִּיִּם דְּדִי; אֲדִ-
 וְטָ לְטָ אֲ דְטָ סְכָ לְוִי. זִבְ?

41- יָכִיִּם דְּ, דְּד לְ סְכָלֵי זִלְ שׁוּדִי.
 עֵכָּה זִכָּה יָכִיִּם דְּ יָכִיִּם לְוִי שׁוּדִי < עֵ-
 עֵ? עֵ לְ אֲכָתִי יָבִי יָבִי עֵ דְטָוִי דְּ,
 V⁸ עֵ זִבְ עֵ לְ V⁸M; עֵ לְ אֲכָתִי אֲסָוִי
 דְּ, יָעֵ דְּבִי דְּטָ עֵ וְגָ עֵ.





LESSON VI.

EXERCISES ON THE DIPHTHONGS.

42. — C A E A U A O A S A
 D A B C A A C A C D A C D A C D A
 B A D S C A C S C A C z C A C A C A C
 A A A A C V D C V D C V D C V G C V G
 A A A A C V D C V D C V D C V G C V G

43. — C A O A E A C z C A U A C A
 A A B A C A S A C z B A C A C A

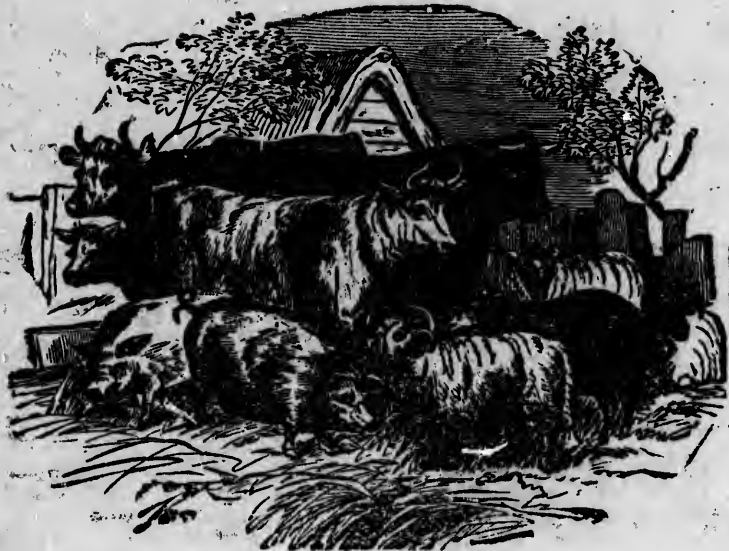
Δ8κτ ? 8DΔ ριρτ. 8C ACD. CDD
 Δ8Δ). VUz CDD. C < ρCD? 3EΔ
 D83L. C8CΔ Δ)D.

44. — ΔΔ L)S'DI. ΔΔ ρ801. ΔΔΔτ
 Δ3I. ΔΔΔ) C C8C. CVD < ρ ρ?
 *D8 C CVD. Δ)τ ρ CVD8C. 3
 ΔΔ L)83I. Δ8CΔ V)C Δ)D. ρ 8
 CΔ Δ)D. Δ3I Δτ CVD8C.

45. — 3EΔ Δ8D D, ΔD C EΔ VZC.
 ΔΔΔτ W D)CΔ ρZD D C, *D8 8
 DρL. ρN Δ8CΔ C. C)CΔ Δ)D. Δ
 CΔC? V8I CZED A8 ΔΔΔτ A3I
 Cτ ρ 8, CD Dz 8 Δ)D.



Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ



LESSON VII.

E B B B M W \ / B B B B M W
 ka ko ke ki ko ku ʔa ʔe ʔi ʔo ʔu

B B B B M W v
 'ka 'ko 'ke 'ki 'ko 'ku

46. — ʔE ʔBz ʔB ʔBʔ ʔsm ʔWʔ

C
 B
 V
 V
 S
 B
 C
 B
 C
 C
 C
 D
 C
 C
 C
 C
 B
 V

UB DB DBL VLB^T KB CBL KB DB
KB DBZ DBZ KB^T KB^T KB^T DB
DBL DBL DBL^T BCL^T CL^T DB
DBL *DBZ^T CL^T

47. - DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.

48. - DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.

49. - DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.
DB. DB. DB. DB. DB. DB.

DB
DB

DB

62. - 101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000





LESSON IX.

" ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ "
 ra re ri ro ru ra re re ri ro ru

Σ Β Β Β Ω Ω n.
 t'ra t're t'le t'li t'lo t'lu

63.— ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽
 ▽C. ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C
 ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C ▽C

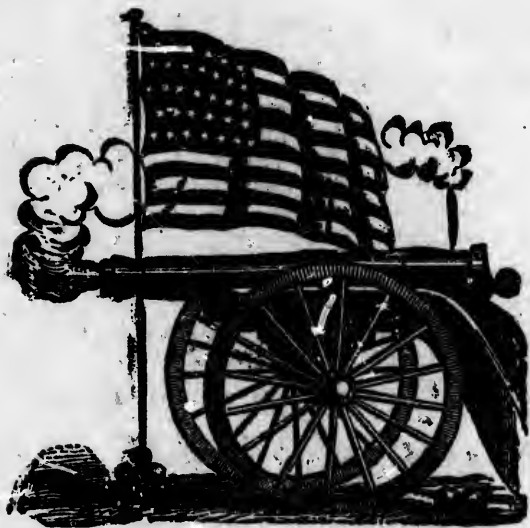
מב עמב צמב זמב נמב נמל נמל
נמל נמל נמל נמל נמל

64.--בא דתל. ואת אבד. שב אבד.
מ שבד. נל דא. שב יצ. אב
מב. אז נב. את אבד. נבד נל. נב
נבד. נב ד נבד. שב ד נבד. נ.
נב. נבד. נבד נבד.

65.--אד *דב ב דבל ד נבד; אז
שב ד נבדמב. שבד נל ב נבד; נ.
נ נבד נבד. נל נבד נבד? נ
מ נבד ד נבד. נבד נבד.
נ נבד נבד נבד.

66.--צמ צמב מ נל נבד נבד
נבדמב? נבד נבד נבד נבד
ד נבד נבד נבד נבד נבד
נבד? נבד נבד נבד נבד נבד
נבד נבד נבד נבד נבד.





LESSON X.

67. — D" D" C" S" Q" E" A" B"
 D" V" C" C" R" C" B" A" D"
 V" V" D" V" V" A" A" A"
 VCD" VCR" CDB" VVC. VVA"
 VVAIC. VVAIA

*צ'זצ ןצצצ (צצצצ):

LITTLE DICK'S STORY.

68. — *צ'זצ צצצ צצצ, צצצ צצצ צצצ
 צצצ אצצ. צצצ צצצ צצצ צצצ, צצצ צצצ
 אצצ"צ צצצ צצצ, צצצ צצצ, צצצ צצצ צצצ
 צצצ צצצ, אצצצ. צצצ צצצ. צצצ, *צ'צ צצצ-
 צצצ; צצצ צצצצצ, צצצ צצצ צצצ צצצצ.

69. — צצצ צצצ *צ'זצ צצצצצ צצצצצ, צצצצצ,
 צצצצ צצצ צצצ, צצצצ צצצ צצצ צצצצ. צצצ-
 צצצ צצצ צצצ; צצצצ צצצ צצצ צצצ, צצצ צצצ
 *צ'זצ צצצ צצצ צצצצצצ: צצצצ צצצ, צצצצצ
 צצצ צצצצ צצצצצ.

70. — צצצ צצצ צצצ צצצ: צצצ צצצ צצצ
 צצצ צצצצצ, צצצ צצצ צצצ צצצ צצצצ-
 צצצ. "צצצ צצצ צצצ צצצצצ" צצצצ.
 "צצצ צצצצ צצצ צצצ, צצצצ צצצ צצצ צצצ-
 צצצ צצצצצ צצצ צצצצצצ" צצצצ.

71. — צצצ צצצ צצצצצ צצצצצ צצצצצצ,

אָז *וְעַל וְנִי אֲדַבֵּר. אֲנִי וְעַל-
 עַל: "וְעַל אֲדַבֵּר" וְנִי. אֲדַבֵּר וְעַל אֲדַבֵּר: אֲדַבֵּר
 *וְעַל אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

72.— אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר: אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.
 "אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר" אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

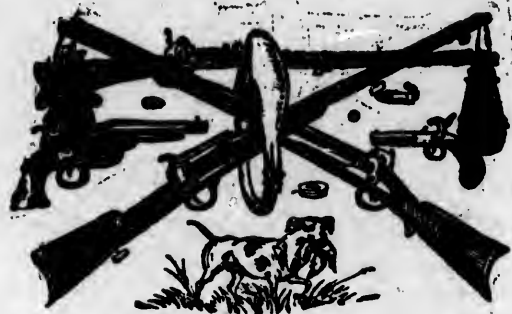
73.— אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.
 אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר. "אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר" אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר, אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

74.— "אֲדַבֵּר! אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר" אֲדַבֵּר; "אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר? אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר. אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר?" אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר: *אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר
 אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר אֲדַבֵּר.

75.-- *כ'עז ונ' כח א' ע'כ'ר, ע' א-
 ע'כ'ר א'כ'ז *כ'עז ע'ע'ר: א' א' א' א'
 ע'כ'ר א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
 א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'



ע' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'



LESSON XI.

דז *ק'ז דז > צבא.)

LITTLE DICK'S STORY (Continued.)

76. — פ" צלצ צ, *ק'ז דז רלד
פ' רצק ל' רפ' ד'; ד' ל' "ד'
ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'

77. — ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'

V'פ א ד'מ", ינ'. ד' א||< נ' V-
נ" ד'פ. C, *ג'ע'ז נ'ס'ז'ז ו'ל'ח'ט, ד'פ'ז
נ" נ'ג'. D D ז א'ג'ד'.

78.— ג'פ" ד'ד' ינ', ד' V'ז A'ז'ע-
ה ד'ד' י'ח'ה ה' א'ג'ו א'פ'ה'ל ד'פ'. *ג'-
ע' D D ג'ע'ג' ד'פ'ז א'ג'ל'ע'ז. ד' C
י'ח'ה ה' א'ג'ו א'פ'ה'ל ג'ע'ג'ז ד'פ'ז ד'ג'ז
D' י'ח'ה א'ג'ל'ד'.

79.— *ג'ע'ז ד' י'ח'ה א'ג'ל'ד' א'
נ'ס'ז'ז'ז ו'ד' ד'פ'ז D D א'ג'ל'ד'. "C-
ז' א' י'ח'ה א'ג'ל'ד' א'ג'ל'ד' א'ג'ל'ד'
ד'פ'ז D D C א'ג'ל'ד'" ינ'. א' י'ח'ה
ד'ד', נ'ס'ז'ז D D י'ח'ה ז'פ'.

80.— "A! ד'ג' C א'ג'ל'ד' ז'ד'ל' ד'!"
ה י'ח'ה. א D D י'ח'ה א' נ'ס'ז'ז D <-
ע'ז'ז; א'ג'ל'ד' א'ג'ל'ד' ד'פ'ז א'ג'ל' C-
ז'ט: א'ג'ל'ד' א'ג'ל' ו'ל'ח'ט! A'ג'ל'ד' א'
D, י'ח'ה א'ג'ל'ד' ז'פ'.

81.— ד'ג'ט C *ג'ע'ז ד' D D ל'ד', ד'ט א' || <

DD Vllēz. טל רכטא בַּת רֹבֵל אַשׁ
 D רֹבֵל אַשׁ דֵּל אַלְכֵי. Vllē C
 Vllē ר״ל רֹבֵל, אַלְכֵי אַשׁ אַלְכֵי אַ
 אַלְכֵי אַלְכֵי טַלְכֵי אַלְכֵי.

82.—*רֹבֵל אַשׁ אַלְכֵי אַלְכֵי, אַלְכֵי אַ
 אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי. אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי
 אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי, אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי אַ
 אַלְכֵי. אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי,
 אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי אַלְכֵי.





LESSON XII.

83.—C^h D^h A^h S^h M^h W^h S^h W^h W^h
 C^hV^h C^hV^h C^hV^h <D^h! <D^h <A^h W^hC^h
 D^hD^h V^hD^h W^hB^h A^hB^h D^hD^h D^hW^h V^hW^h
 W^hC^hD^h D^hS^hC^h A^hW^hM^h C^hW^hM^h D^hW^hS^h

84.— 2 73sD1 Vv>7D5Bz 2.

THE JOYOUS MYSTERIES.

1. *3E 7D VU D7 7D7 7L CV7,
V7>77D. 2. *3E 7D 7Lh *7D7D7 7
777 V7>77D. 3. *777 73Us D 7//
7D 777 V7>77D. 4. *777 7D VU 7.
77 7D77D V7>77D. 5. *777 7D VU
777 7D 7// 777 V7>77D.

85.— 2 7D7 D 7D777 2.

PRAYER SAID ON RETIRING.

Δ 7D, 7D 777 777 777; 7D
V7> 777 777 777 777, 777 777 777
777 777. 777 777 777 777 V7>777
777, 777 777 777 777 777 777 777
777 777. *777 777 777, 777 777.
Δ *777, 777 777 777 777, 777 777.
777 777 777.



LESSON XIII.

C D E F G H C D E F G H
 ja jo je ji ju tja tje tje tji tjo tju

S S Z I

86.—C T C T C S C C D S E E Z O H U T
 U Z C D C V H C D E B E Z D E Z O W
 D S P C Z O M H C O D Z O D S P C S E S
 C S C S D C S D C S C S O C S C S U C S C H
 C B Z O A C O

90. — . ~ BCBC' Λ^h D DCzCDB S.

PRAYER SAID ON AWAKENING.

Δ ἰΝωC^h, U^h ΔC" ἔ' s<A C>.<Δ^h Q-
 Bz AT^hΛsD^h <; Δ^τ Λ^h≠ <C>T ἔ' ΔD^s
 D^h D ^h, C>C>C>T D ^h, QD^sD' D ^h,
 ἔ' C>C>C>T D ^h, A C>C^h ἔ' C <C> D^sC^h
 Λ<C>C>. *B> Δ^hU Δ^h; Δz.

91. — . S C>C>C> D V C B>C> S:

HYMN TO THE BLESSED EUCHARIST.

W B^h> C>C>C>
 *B> ΔC>D ^h,
 D>B> ΔC>S Δ ^h,
 C>C> ^h ΔC>.

1. ΔC>Bz sB>B Λ^h≠,
 sC> ἔ' C>C>C>;
 C>A>C> C>C>C>
 s<C>C>C> <.



LESSON XIV.

92. — ꞤꞤ ꞤꞤ ꞤꞤ ꞤꞤꞤꞤ ꞤꞤꞤꞤ ꞤꞤꞤꞤ

ገቆረ ሕቆረ ደቆረ ለቆሮፍ ጋቆሮ ሕገቆሮ
 ጎጋረ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ
 ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ
 ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ ጎጋሮ

93. — ወፍ ሕሮ ሕ ሕግ። ወፍ ሕ ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።

ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።

THE VOCATION OF ABRAHAM.

94. — ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።
 ሕግ። ሕ ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ። ሕግ።

95. — דַּת אִיזֵי לְאַיִן דְּבִי דְּבִי דְּבִי.
 דְּבִי דְּבִי *דַּת־לְלֵי לְבִי שְׁלֵי אֲבִי, דְּבִי דְּבִי
 דְּבִי דְּבִי. עֲבִי לְבִי לְבִי דְּבִי דְּבִי.
 דְּבִי דְּבִי לְבִי, דְּבִי לְבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי:
 “שְׁלֵי דְּבִי, שְׁבִי. אֲבִי דְּבִי לְבִי.”

96. — “וּ דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי, דְּבִי
 דְּבִי לְבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי.” דְּבִי דְּבִי
 דְּבִי: “אֲבִי דְּבִי דְּבִי לְבִי” דְּבִי. דְּבִי
 *דַּת־לְלֵי *דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי; דְּבִי דְּבִי דְּבִי
 דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי.”

97. — דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי, דְּבִי דְּבִי דְּבִי
 דְּבִי דְּבִי: “*דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי?” דְּבִי
 לְבִי *דַּת־לְלֵי לְבִי דְּבִי: “דְּבִי דְּבִי דְּבִי”
 דְּבִי. דְּבִי דְּבִי דְּבִי: “דְּבִי דְּבִי דְּבִי
 דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי”, דְּבִי.

98. — *דְּבִי דְּבִי דְּבִי לְבִי דְּבִי, שְׁבִי
 דְּבִי דְּבִי לְבִי דְּבִי דְּבִי. דְּבִי עֲבִי דְּבִי
 דְּבִי דְּבִי: “דְּבִי *דְּבִי דְּבִי? דְּבִי דְּבִי
 עֲבִי לְבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי דְּבִי.”



LESSON XV.

~ *מק' א> צב'ר' ~

THE DESTRUCTION OF SODOM.

101.— אַרְבֵּי עֶבְרָתָא, אֲבָרַת *אַרְבֵּי
אֲרָבִים בְּצִדְוֹ. אַרְבֵּי אֲרָבִים אֲרָבִים
אֲרָבִים אֲרָבִים, *אַרְבֵּי אֲרָבִים, *מִקְרָא בְּאַרְבֵּי
אֲרָבִים אֲרָבִים אֲרָבִים, *אַרְבֵּי אֲרָבִים אֲרָבִים
אֲרָבִים אֲרָבִים אֲרָבִים.

102.— אֲרָבִים אֲרָבִים *אַרְבֵּי אֲרָבִים, אֲרָבִים
אֲרָבִים אֲרָבִים. "אֲרָבִים אֲרָבִים, אֲרָבִים

ד'ב'ד' > צ'ח'א'ס, ל'ח'ב' ד'כ'ס'פ'; ו'ו'// ו'ה'ד'ז
ד'א'ב'ז ד'ד' צ' א'ו'>כ'ח'א'ס" ד'ד'ג'. >ד'
צ'כ'א'ז צ, ש'מ' ד'א'ר'ז'ע.

103.— צ'א'ד'ד'ס' א'מ' צ, *מ'ח'א'ד'ס' ד' צ'ד'
*ר'ט' ו'ו'// א'||א'ז'כ'ו. *ר'ט' >ב'א'ו'ה' א'ח'
י'כ'א'ת'כ': "כ' > צ'כ'א'ז'ס' >ב' >ז'ב'? א'מ'
ד'ד' ד'ל'ד'כ'ס'ד'" >ת'כ'. *ר'ט' ד'ב' ד'כ'ע'
ד'א'ב'ז י'כ'ד'ג'כ':

104.— "ל'ח'ב' ד'כ'ס'פ', ז'כ'ב'ב', כ'ד'ו'ד'ו'
כ'כ'ח'" ד'ד'ג'. ד'ט' צ' ד'ד' >ל' >כ'א'
ד'ט' א'||א' צ'כ' כ'כ' ח'ד'ס' ח'ל' >כ'א'ב'ז
ד'ע'ז צ'ל'א'כ'ס'ד'. ד'ט' צ' א'ז' ד'ד' >ל'
ז', ד'ט' > א'ד' צ'ד'ח' צ'כ'א'ו'א'י.

105.— ד'ט' ו'ו'>ל'א'ז'. *ר'ט' י'כ'א'ו'ל'ג': "א'
צ' & ד'ל' י'כ'ז'ב'ח'ב' & ד'ל' י'כ' ב'ו'// א'ט'ע'
ז'ע'ד'ח'; י'כ' א'ד'ס'ד' ס'צ'ד' >ז'ב'; ד'ט' א'||א'
ז'ע'ד' ד'ד'ד'י'ז'ל'" >ת'כ'. *ר'ט' כ'א'כ' ד'
ס'ד' ד'ד'ל' ל'ו'י', ד'ט' ו'ב' >ש'כ'צ'א'.

106.— ד'ט' א'ד'ד': ד'צ'צ', צ'כ' כ'כ' ח'ד'ס'ד'.

*ᲠᲚ Ḅ, ᲕᲚᲚ Ḅ ᲕᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚ Ḅ
 ᲕᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ
 ᲕᲚᲚ: "ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ
 ᲕᲚᲚ" ᲕᲚᲚ.

107.—ᲕᲚ ᲕᲚᲚ *ᲠᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚ ᲕᲚᲚᲕᲚ-
 ᲕᲚ, ᲕᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚ ᲕᲚᲚ
 ᲕᲚᲚ. ᲕᲚᲚ *ᲕᲚᲚ Ḅ, *ᲕᲚᲚ Ḅ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ
 ᲕᲚᲚ, ᲕᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ,
 ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ ᲕᲚᲚ.





LESSON XVI.

·S @▷C▷D D DCI DCzDh S·

PRAYER FOR THE DEAD.

108.--▷V▷L▷Z C V I @ S D▷A▷C▷▷▷h, D-
W▷DhD; ▷Bz ▷Cz ▷C D D C D C D C T.
A▷Z▷I ▷T C V I @ S.—▷C▷A▷Dh.

DCzU▷h.

109.--@BSC, UD I @ T B @ V h ▷D▷C ▷-
Bz D B C A C U B ▷, ▷▷▷S▷D▷C▷C▷ B, B-
W B D C I V C D B B @ V h V C I ▷D▷L▷L; ▷
W B D z C h ▷ B" D C A B B A D, ▷z-
▷▷▷ D▷D▷C▷h < *B▷C▷h▷W▷D▷D▷▷▷▷
D.—▷C▷A▷Dh.

110.

111.

שׁוֹמְרֵי דְּדֵי בְּיָמֵינוּ

HYMN FOR THE DEAD.

110.

אֲנִי דָּן, דְּרַגְלֵיךָ;
וְשֵׁן לְךָ, כְּשֶׁנֶּחֱמָה
דְּרַגְלֵיךָ, בְּדֵיךָ.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ;
וְדָבָר אֲנִי יְהוָה לְךָ,

111.

אֲנִי דָּן, בְּדֵיךָ;
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי יְהוָה לְךָ;
אֲנִי דָּן, בְּדֵיךָ;



אֲנִי
יְהוָה
אֲנִי
יְהוָה



LESSON XVII.

112. — ▽Ḅ ▽Ḅ ▽Ạ ▽Ạ ▽Ạ
 ẠẠ ḌẠ C̣Ạ Δ̣Ạ^h ḌẠ^h ▽Ạ^h
 ▽Ạ^h ▽Ạ^h C̣Ạ^h Δ̣Ạ^h Δ̣Ạ^h ▽Ạ^h

D
 AM
 S
 S
 Δ
 U
 Δ
 S
 D
 D
 Δ
 U
 A
 S

Q-Bs C-B C-3z B-BL <v>s C-BIQ//
AMB- >D< >D-BL

S DIBD AMB- DL >v> CBAJ. S.

The King's Son and the Spider.

113.— "QBSC > > DTEI <Dh B, AM-
B- B >D? " > >D> DIBD: " 3Us
> VB- B-D >Dh; C-3z > VD B D
C D B D >Dh: AMB- > >D DCDh
>D" " >.

114.— >T >VTEI >Dh Ah >D D/B
SD. >T C >Dh >D/B >Dh >Dh
DE C/B D. B/D/ >Dh Ah DC >Dh.
>D >Dh >D, >T Ah >Dh >Dh >D
C >Dh Ah >Dh.

115.— W >Dh >Dh >Dh >Dh, >D
> D >Dh Ah >Dh >Dh. W C-
>D >Dh, >Dh C >Dh >Dh >Dh.

דאָ, וואָס דער דאָס, וואָס דאָס, דאָס, אַ
דאָס, וואָס, וואָס, דאָס, אַ דאָס, דאָס.

116.— וואָס, וואָס, אַ דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס.

117.— דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס.

118.— דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס,
דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס, דאָס.





LESSON XVIII.

שׁוֹן *מַדְבָּהּ דַּ וְשׁוֹן דַּלְזַדְבָּהּ שׁוֹן.

PRAYER TO ST. JOSEPH.

119.— שׁוֹן // דַּלְזַדְבָּהּ אַהּ שׁוֹן דַּלְזַדְבָּהּ, אַ
 שׁוֹן *מַדְבָּהּ, דַּלְזַדְבָּהּ שׁוֹן דַּלְזַדְבָּהּ
 דַּלְזַדְבָּהּ אַהּ שׁוֹן דַּלְזַדְבָּהּ, אַהּ שׁוֹן דַּלְזַדְבָּהּ

יֵשׁ לֵי אֵל דְּזַכּוּתָּהּ דְּאַלְתְּרָא יִכְרַחְדָּהּ.

120. — דְּדִי וְדָו, יִבְרַח דְּרַי עִדְּשֵׁי דְּרַי,
וְדָוִדִּי דְּרַי, דְּרַיִשׁ יִכְרַח *יִכְרַח וְדִי מִי-
יֵשׁ וְדָוִדִּי דְּרַי יֵשׁ לֵי אֵל, יִבְרַח דְּרַי *יִכְרַח
דְּרַיִשׁ דְּרַי אֵל־דְּרַיִשׁ דְּרַי יִכְרַח דְּרַיִשׁ דְּרַי,
וְדָוִדִּי דְּזַכּוּתָּהּ לֵי דְּרַיִשׁ דְּרַי דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּ-
דְּרַיִשׁ דְּרַי יֵשׁ לֵי אֵל־יִכְרַח.

121. — דְּזַכּוּתָּהּ יִכְרַח יִכְרַח דְּרַי לֵי אֵל־יִכְרַח
יֵשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַי, *יִכְרַח דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ-
דְּרַי; יֵשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ, דְּרַי דְּרַיִשׁ: דְּרַי-
זַכּוּתָּהּ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ אֵל־יִכְרַח דְּרַיִשׁ.

122. — דְּרַי דְּרַיִשׁ יֵשׁ דְּרַי דְּרַיִשׁ דְּרַי, יֵשׁ
לֵי אֵל דְּרַיִשׁ לֵי אֵל דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ; דְּרַי-
יֵשׁ יֵשׁ דְּרַי דְּרַיִשׁ יֵשׁ *יִכְרַח דְּרַיִשׁ אֵל־
אֵל־דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ, יֵשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ
דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ
אֵל דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ אֵל־דְּרַיִשׁ.

123. — יֵשׁ דְּרַיִשׁ יֵשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ-
דְּרַי יֵשׁ, יֵשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ דְּרַיִשׁ, יֵשׁ דְּרַיִשׁ-

ⲙⲓ ⲛ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ
ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

HYMN TO ST. JOSEPH.

124.—

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

(C.T.)

125.—

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

(C.T.)

126.—

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ

ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ ⲛⲓⲃⲓ



LESSON XIX.

128.—

~ D V I O S.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

11 12 13 14 15 20 22 24 26 28 30 35
 40 44 48 50 55 58 60 65 69 70 80 90
 100 101 202 220 225 300 340 400 450 500
 1000 2005 2050 2500 43500 889930 2980756

129. — ΔV b c $\text{EB}^{\text{SE}} V$ פ"י V^{D} ,
 D^{Bz} EB^{SC} D^{D} D^{Bz} V b c פ"י. * B -
 פ"י D D^{D} D D^{D} D^{D} < D^{D} ;
 40r D D^{D} D^{D} D^{D} 12r D^{D} D^{D} D^{D}
 D^{Bz} D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} .

130. — * D 365r D^{D} D^{D} D^{D} ΔV ,
 D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} . * E D^{D} D^{D} D^{D}
 D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} : 969r
 D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} 400r D^{D}
 D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} D^{D} D^{D}

2. C. I. A. V. C. B. A. V. C. 2.

THE DELUGE.

131.— QESB C B D W C V V E L D Z 1656 T
 QSB T D T C, * A C V B A Q D T C D A
 A B C Q A Q B T Q E S C D D C D T A I I
 V Q C C S G; D A " B E A D U S S U S B "
 Q. A H C D A A C T B B W D A Q."

132.— D * A D Z C T. Q E S C Q B A
 A D A V H C Q C: " A D A T Q B V B
 A C Z D S G, D T A I I C T B Q V B E D
 D D S S L. B B D T H D A B Z A Z D A D T H:
 450 T Q B C I Q Z, 75 T Q B C I D I D A B Z 45 T Q
 B C C C I Q // C L S L.

133.— " B D T C N S D Q // A Z C A C L
 S L, A D A T A A T T Q T A Q B T C A D S D L,
 D B Z Q C A C A B Q V B Q D C S C L. D
 B Z Q B B, Q B B, D T B, D B Z Q B
 D A T B B B D V H C L.

134. — "אֶל־בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם" אֶת־כֹּחַ
לְהַבְרִיחַ דַּעְדָּה, אֶת־כֹּחַ הַיּוֹם אֶת־כֹּחַ, אֶל־
עוֹלָם אֶת־כֹּחַ דַּעְדָּה" וְעוֹלָם. וְ"
ד. כ. כְּתוּב וְכַיִן *אֶל־בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם
אֶת־כֹּחַ 100 אֶת־כֹּחַ יְצִיאָהוּ אֶת־כֹּחַ.

135. — אֶת־כֹּחַ עוֹלָם וְאֶת־כֹּחַ הַיּוֹם: "אֶל־
בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם אֶת־כֹּחַ לְהַבְרִיחַ לְהַבְרִיחַ, אֶת־כֹּחַ בְּ
כֹחַ אֶת־כֹּחַ לְהַבְרִיחַ לְהַבְרִיחַ; 7 אֶת־כֹּחַ לְהַבְרִיחַ
40 אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ 40 אֶת־כֹּחַ יְצִיאָהוּ לְהַבְרִיחַ
וְכַיִן עוֹלָם.

136. — *אֶל־בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם אֶת־כֹּחַ 600 אֶת־כֹּחַ
כֹּחַ דַּעְדָּה 2 אֶת־כֹּחַ וְכַיִן אֶת־כֹּחַ 17 אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ
אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ. אֶת־כֹּחַ עוֹלָם
אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ יְצִיאָהוּ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ
אֶת־כֹּחַ.

137. — וְכַיִן אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ
15 אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ; אֶת־כֹּחַ
אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ: *אֶת־כֹּחַ
אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ אֶת־כֹּחַ

דָּוָד בְּעֶבֶד אֲדָמָה דָּוִד

138.— אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה דָּוִד 7 עֶבֶד וְדָוִד
אֲדָמָה 27ט עֶבֶד בְּמִ *אֲדָמָה עֶבֶד בְּעֶבֶד. עֶבֶד
עֶבֶד לְעֶבֶד אֲדָמָה אֲדָמָה, 40ט דָּוִד דָּבָר *ג
אֲדָמָה דָּבָר: דָּבָר דָּבָר אֲדָמָה דָּבָר
דָּבָר, אֲדָמָה אֲדָמָה

139.— אֲדָמָה אֲדָמָה עֶבֶד דָּבָר עֶבֶד
בְּעֶבֶד אֲדָמָה דָּבָר אֲדָמָה, דָּבָר אֲדָמָה
אֲדָמָה דָּבָר אֲדָמָה *אֲדָמָה דָּבָר. 7ט עֶבֶד
אֲדָמָה, עֶבֶד אֲדָמָה דָּבָר, דָּבָר אֲדָמָה
דָּבָר אֲדָמָה אֲדָמָה

140.— אֲדָמָה *אֲדָמָה עֶבֶד אֲדָמָה דָּבָר
אֲדָמָה. 7ט אֲדָמָה דָּבָר אֲדָמָה 3ט דָּבָר דָּבָר
אֲדָמָה דָּבָר אֲדָמָה אֲדָמָה. אֲדָמָה דָּבָר
דָּבָר *אֲדָמָה אֲדָמָה דָּבָר אֲדָמָה, דָּבָר דָּבָר
דָּבָר אֲדָמָה דָּבָר דָּבָר.





LESSON XX.

~ ין *עפ ד וּב דלזכח ~.

SALVE REGINA.

141. — אַזל, ויזי בבי; רז ד ייני;
 יא באל ב; בבי ב; אגאדזכני
 ב, אַזל. *דדזבב אטאזטד ב.
 ד אה ב בבי. י מ בבי ב.דזכ
 בבי ב מ אה ב אגאדזכ.

142. -- ד אה אגאדזכ! ייני ד, י

ד'י'נ'י א'ד ד'ח' ל'א'ד'י'ח'. א'ח'ז' ח'ל'ח'.
 ז'כ'י' ד, *ח'ז' ח'ח' ו'ל'ז' ו'ד' א'כ'ד' א',
 ד'ד'ג'ל'ד'. א' *ע'פ' ע'ז'ח', ד'י'נ'י ח'.
 ד'ד'ז'ח' ח', י'ח' א'ש' ח'.

ש'ח' *ע'פ' ד' ו'ד' ח'ת'ו'ח'ז'

HYMNS TO THE BLESSED VIRGEN.

143.— *ע'פ' ד'ח', א'ד' ח'ת'ו' ח'
 ח'ל'ח' ח'ח' ח'ז'ח',
 ח'ד' ח'ז'ח' ח'ח'ח'
 א'ח'ח'י' א'ד' ח'ח'.

א'ד' ד' ח',
 ח'י' א'ד' ח'
 ח'ח' *ע'פ' א'ד' ח'ז'ח'ח';
 ד'ד' ח' ח',
 ד'ד' ח'ח' ח'.
 ח'ח' ח'ח' ח' א'ד'ח'.

144.—

דַּרְצֵי אֵלֶיךָ בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹלִי;
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ אֲדַבֵּר.

145.—

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹלִי
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ אֲדַבֵּר.

146.—

*עַתָּה אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ.

147.—

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹלִי
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ
אֲדַבֵּר בְּשֵׁנֵי יָמֶיךָ

וְיִכְיֶה וְיִחְיֶה
הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

148.—

עֲשֵׂה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִצְוֹת וְחֻמֵּי
וְשִׁמְרֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְיִחְיֶה וְיִכְיֶה
הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ





LESSON XXI.

·S DMS D) D+Dz Vv>L·Δz D BTD) S.

PART OF CATECHISM SUNG ON SUNDAYS.

"(= ΔB> CzD·Δ^h C A ΔT C; + DVM <CBTD^h
ΔT A D C D^h D.)

149.- QBS C DLS D^h < B, ΔvΔvΔS >
B, ΔvΔvΔvΔD < B; + Δ A Δ U C D S D >
C = C B T S C.

עבש"ק י' י' א' ד'ד", א'ד' ד'ד' ד'ד'
א'ד'ד"; + ב'ע'ד' א'י'ס' י'ו, ב'ע'ד' א' ע'ד'ס,
ב'ע'ד' א'י'ו'ד'.

150.- א'ד'ד' א' עבש"ק י' י', א'ד' ד'ד' א'
עבש"ק י' י': + עבש"ק א' ב', עבש"ק א' ב',
עבש"ק א' ב' ב'.

א'ד'ד' עבש"ק א' י' ו'ב', א'ד' א'ד' ע'
בש"ק א'ד' א'ד' + א'ד'ד' א' עבש"ק י' י'.

151.- א'ד'ד' ב'ע' ד'ד' א' א' א'ד'ד'. +
עבש"ק א' עבש"ק א' ע' א'ד'ד' א'י'ו'ד' ו'י'ו'.
עבש"ק א' ד' א'ד'ד' א'ד'ד' א'ד'ד' + א'ד'ד'
ב'ב' = א' ד'ד'.

א'ד'ד' ב'י'ו'ד', + א'ד' א'י'ו'ד' א'ד'ד'ד'ד'.
א'ד' ד'ב'ט'ו' + א'ד'ד'ד' ד'ד' = א'ד'ד'ד' א'.

152.- עבש"ק א' א'ד'ד' ב', א'ד' ב' א'ד'
א'ד'ד' ב', א'ד' ב' א'ד'ד' + א'ד'ד' + א'ד'ד'
ע' א'ד'ד' א'ד'ד' א'ד'ד' א'ד'ד' א'ד'ד'.

ו.
ב'ב'
ו'
ו'

QBS=C Q. C C S Q D > *BZG DZG, + D
DZ C C V C D B A B D T Q, D B Z A C
C C V C B L = < B D T Q.

153.—*BZG Q C L C L B B T C Z S D +
D T A = D C D B T.

*BZG C Z S D A V > L D Z + A L D T D = C
C C T Q.

*BZG C C C T Q A V > L D Z + A L D T A C Z:
Q T Q N Q B Z A C T Q.

154.—D C B Z Q D *BZG U B C S < C
D C L + A C Q B, Q A C T B L D A = D D Q L <.

D C L C Q D Q. A Q // *BZG A B Z B;
D T A L < Q C D B C B A D > A D N Q B Z
= D Q A A Q //.

155.—C C T B D L, C A T B E C Q, B Q V B
B D L D Q B + A V D T C *BZG Q C L S
Q B = C D D L B.

C A T D > Q C L S Q D D B C T Q A D Q;
+ D T A L < A V > T B D Q, Q C L S Q D D
B T B = D A B D.

* * *

156. — $\text{CB}^{\text{C}} \Delta \Rightarrow \text{C}$ $\text{B}^{\text{B}} \text{C}^{\text{B}} + \Delta \text{A}$
 $\text{C} = \text{DB}$ B^{C} .

$\text{C}^{\text{D}} = \text{B}$ $\text{C} \text{V}^{\text{h}}$ $\text{C} \text{C}^{\text{h}}$: + D^{C} B^{A} C^{A} Δ B
 $\text{A} \text{C}^{\text{A}}$ = B^{C} Δ B .

$\text{C}^{\text{D}} \text{B}$ $\text{A} \text{C}^{\text{A}}$ B^{C} $\Delta = \text{B}$ $\text{C} \text{V}^{\text{h}}$ $\text{C} \text{C}^{\text{h}}$: +
 $\text{C}^{\text{D}} \text{B} \text{B}$ B , $\text{C} = \text{DB} \text{C}^{\text{A}}$ B .

157. — $\text{C}^{\text{D}} \text{B} \text{B}$ $\Delta \Omega$ C V^{h} $\text{D}^{\text{C}} = \text{C}^{\text{B}} \text{C}^{\text{A}}$
 $\text{C} + \text{A} \text{B} = \text{C}$ B^{A} C^{A} .

$\text{C}^{\text{D}} \text{B} \text{C}^{\text{A}}$ $\text{D}^{\text{C}} = \text{C}^{\text{B}} \text{C}^{\text{A}}$ $\text{C} + \text{A} \text{C}^{\text{A}}$ C Δ
 $\text{A} = \text{C}^{\text{B}} \text{A}^{\text{C}}$.

158. — C C $\text{C}^{\text{D}} \text{B}$ $\text{B} \text{C}^{\text{A}}$ $\Delta = \text{B}^{\text{A}}$ C^{A} +
 Δ $\text{C}^{\text{D}} = \text{B}^{\text{A}}$ B^{C} .

$\Delta \text{C}^{\text{A}}$ C^{A} B , $\Delta \text{B}^{\text{C}}$ B , $\text{C} \text{C} = \text{B}^{\text{A}}$
 C^{A} B , + B^{A} B , $\Delta \text{C}^{\text{A}}$ B , $\Delta \text{B}^{\text{C}}$
 B , = B^{A} C^{A} B .

159. — C C C^{B} C^{A} D C^{A} C^{A} C^{A} C^{A} C^{A} C^{A} C^{A} C^{A}
 $\Delta \text{C}^{\text{A}}$ + Δ $\text{C} = \text{C}^{\text{A}}$ B^{C} .

C^{A} C^{A} B , D^{C} C^{A} Δ B , C^{A} C^{A} B ,

דג=ל.ג# ד א, + טומוג.ד.ד א א, ג.
א.ו.ד.ד.ד א א, דג.ד=ד.ד א א.

ג. א.ד. ט. ד. א. א. א. א. א. א.

EVENING HYMN:

160.—

*ג.ד. ד.א. ד.; (C.T.)

א.א.א. א.א. א.ד.ד.ד א א א.א.א.א.;

א א א.א.א. א.א.א.א. א.א.

ד.ד. ד.א.א. א.א. א.א.א.

*א.א.א. ד.א. ד.; (C.T.)

*א.א. א.א. א, א.א. ד.א.א. א.א.א.א.:

א א.א. א.א.א. ד.א.א.א.,

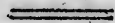
ד.ד. ד.א.א. א.א. א.א.א.



LESSON XXII.

· 2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

FOR THE WAY OF THE CROSS.



(123456 78)

161.—

Δ *321, CD3 C,
D 21 78 9CD D1'1';
>2'3'4' D 56 78!

(A L 2 T D Z.)

Δ V B D A R K,
Δ T V B Δ I * A B D C T
C D E B A B י ו ה . Δ .

(A L 2 T D Z.)

162.—

W י B י D M B C D E H
A י E י B י K י Δ T A י E י,
L K L B B M י O B D L .

(A L 3 T D Z.)

O B S C Δ I Δ T V B,
K K B Δ I Δ T A י E י
י ו ה K G L B D L C Δ I B T .

(A L 4 T D Z.)

163.—

Δ Z L K L B B C D L A
* E H י U Δ I D י B B L :
D D V י E D י B B

(A L 5 T D Z.)

* B M , * B K V C Δ I B ,

ΔΤ Λ|| ≤ DD Δ Δzכh
כ < 3 8 ΔΤ DSC!

(AL 6τ דז.)

164.—

*DΩכ, > ΔDכ, Δ >
כ Δ DΩכ 8כ > Δ Δ >
ΔC. 8CACAכ8.

(AL 7τ דז.)

*כDADכ, 8C Δכ8!
C|8τ Λ| ≤ D4 > כ8כ,
כCכDככ88 8!

(AL 8τ דז.)

165.—

"Lככ" > CΔכM" ככ;
Δ Δ 8C DD D|Δ > Λכ
8כD8 C Δ|| > 8M.

(AL 9// דז.)

ΔΔΔΤ 8CD Dכ8Δ
ΔΤ Λ|| ≤ AL Cτ D C|8τ:
Δ *8כ, > ΔDככ.

(Al 10τ DZ.)

166.—

QD'D, *B'D V||>h'D:
WAF 7>B' D 'D'L'D^h
UQ V'D D'τ A'τQ.

(Al 11// DZ.)

D< D^hD' L^hL^hD^h D'
VQ B, V'> B D^h>τ?
DD BQ L^hD V'D//!

(Al 12τ DZ.)

167.—

Δ *B'D', B'D>B' A||Q,
L'L'L'Z B'τ BQ C'Z>B'D;
DD B'B'Q'>D).

(Al 13τ DZ.)

*E'D D'D'>D', 'QZ B'DL'D!
ΔV'D'τ V'D 'E'>Q'LD:
C'τQ D'D' L^h D'L'K'τ?

(D'QZ D'Q'>D.)

168.—

*B'D' Q'BCA'L'Z.

CCDCD ΔT AB
ΔC ΔB DT ΔCD.

(ΔCΔ) ΔBΔ Δ.

(CΔ) ΔB ΔCΔCΔ, *ΔCΔ, ΔB
ΔCΔ. Δ.
(ΔCΔ) ΔCΔCΔ Δ Δ ΔCΔCΔ
Δ ΔCΔ.





LESSON XXIII.

2. *AD, & *EAD, & DB, CBAID, 2.

ABEL AND CAIN.

169.— W DDX *AC DzBb D *EA
 >Dc D>D, D>Bz VB; D> UD *AD.
 VbC DCzC>D D, >C D. EA D CBSC
 D D>zC>Bb; BU D, >E, GA, CB DL

עב"ט ב' כד"ת' טד"ט א"ד.

170.- *ע"א א' י' ב', א"ט א"כ א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
*ע"א א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'

171.- א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'

172.- א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'



2 D A C B I 7 2.

FORMULÆ USED WHILE CONFESSING.

173. — sD, sD D C D G, V B D D C S D,
 Δ T A H K. — C B S C B Q Δ h A L D S Δ B
 A C A Z T, ' C B, S D, B A C A Z T.

(T D D B B C B W T, A V L Δ z.)

174. — C S G D B Δ A > C W z T Δ B,
 C Δ C Δ C G Z T h A B, ' C Δ C Δ C Δ
 B T Δ B B Q Δ h Δ H K S C C C. W B
 C B S C S D Δ C D C L, ' C B, S D, G C
 C B B, D T C C // Δ B S Δ Δ T D L, Δ T A C
 W Δ S U S C C C D.





LESSON XXIV.

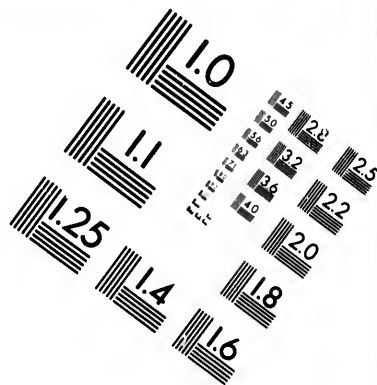
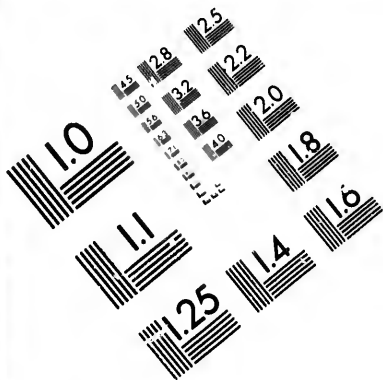
(C V) A V C D' 52r C D C S E Z D V C; C B V
A A C B D.)

S * V C B, * B C B D B C B A C, S.

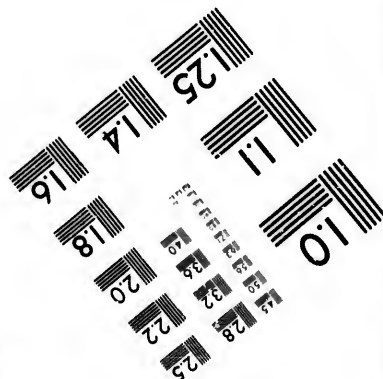
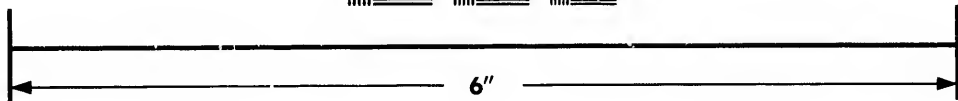
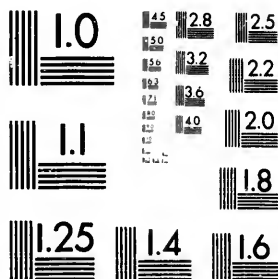
WILLIE AND CHARLIE.

THE. — * V C V B I C C D B D C B D B Z
A B T B D T C. D C T C D U V C" A B
C" C C A I C B A, C C Z * B C I A C C
D B C D B D A D. — " * B C I B C C C C T"
A T C A B C A B D C B A.





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

15
12.5
12
10
8

10
5

176.— אִיזֵה אֵב הַמִּזְבֵּחַ עֲשֶׂה דָבָר אֲ-
דָבָר, — עֲשֶׂה לְעֹלֹת, דָּבָר הַמִּזְבֵּחַ
עֲשֶׂה. — "דָּבָר דָּבָר אֵלֶּיךָ דָּבָר",
דָּבָר דָּבָר אֵלֶּיךָ דָּבָר עֲשֶׂה דָּבָר
וְ *וְ.

177.— "דָּבָר עֲשֶׂה דָּבָר? דָּבָר
אֵלֶּיךָ?" וְ הַמִּזְבֵּחַ. "עֲשֶׂה דָּבָר דָּבָר
דָּבָר דָּבָר עֲשֶׂה" וְ. — "עֲשֶׂה
עֲשֶׂה" וְ *וְ; "דָּבָר אֵלֶּיךָ דָּבָר
עֲשֶׂה אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ עֲשֶׂה" וְ.

178.— דָּבָר דָּבָר, אֵלֶּיךָ עֲשֶׂה
עֲשֶׂה דָּבָר דָּבָר עֲשֶׂה עֲשֶׂה
עֲשֶׂה עֲשֶׂה אֵלֶּיךָ עֲשֶׂה עֲשֶׂה.
— "דָּבָר דָּבָר! דָּבָר דָּבָר?" וְ. — "דָּבָר
עֲשֶׂה; *עֲשֶׂה דָּבָר דָּבָר" וְ *עֲשֶׂה.

179.— *עֲשֶׂה דָּבָר דָּבָר" עֲשֶׂה אֵלֶּיךָ
עֲשֶׂה. דָּבָר אֵלֶּיךָ עֲשֶׂה: "אֵלֶּיךָ
עֲשֶׂה עֲשֶׂה; עֲשֶׂה עֲשֶׂה עֲשֶׂה
עֲשֶׂה" וְ. *עֲשֶׂה עֲשֶׂה, דָּבָר עֲשֶׂה

᠘ᠢᠭᠠ ᠴ, ᠨᠳ ᠬ *ᠭᠦᠨ ᠬ >ᠦᠯ ᠴᠦᠨᠳᠦ.

180.—“ᠪᠲᠠᠯ ᠪᠲᠠᠯ ᠰ ᠨᠰᠣᠯ” ᠶ ᠳᠴ. “*ᠬᠦ
ᠰ, ᠳᠬ ᠶᠤᠯ ᠦᠨᠦᠳᠦᠯ. ᠶᠵ ᠶᠦ ᠶᠦᠯᠦ ᠳᠦ
ᠳᠶ ᠨᠳ ᠠᠶᠢᠲ ᠳᠤ! ᠳᠨᠳᠠᠲ ᠶᠤᠶᠠᠰᠢᠲ ᠨᠪᠴᠦ
ᠠᠴᠤᠰᠤ. ᠶᠦ, *ᠭᠦᠨ, ᠨᠳ ᠨᠵᠠᠰᠢᠲ, ᠳᠲ ᠠᠬ
*ᠪᠡᠨ ᠶᠠᠴᠦᠳ” ᠶ, ᠳᠶᠰ ᠬᠦ ᠳᠦᠯᠰᠦ.



N.-B. As one set of letters, viz. : ᠴ ᠶᠠ ᠳ ᠶᠠ, ᠳ ᠶᠢ,
ᠳ ᠶᠢ, ᠠ ᠶᠠ, ᠤ ᠶᠤ, has, by inadvertence, been omitted
from the Syllabary on page 11, the whole will be found
reproduced on next page.

ᲓᲛᲗᲚ.

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ Δ Δ Δ Δ Δ

ⲡ

ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ Ლ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ

Ⲛ



LESSON XXV.

שׁוֹבֵב אֱמֶת דְּלִצְדִּים

GRACE BEFORE MEALS.

דְּלִצְדִּים

וְיָשׁוּב אֱמֶת דְּלִצְדִּים; דְּבִצְדִּים
דְּלִצְדִּים אֱמֶת דְּלִצְדִּים דְּבִצְדִּים וְיָשׁוּב אֱמֶת דְּלִצְדִּים
דְּלִצְדִּים *דְּבִצְדִּים דְּלִצְדִּים דְּבִצְדִּים — דְּלִצְדִּים

~ ጌጃጋጋ ለህይወት ለሀይል ለብሔር ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

GRACE AFTER MEALS:

ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ
ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ
ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ
ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

~ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

HYMN BEFORE COMMUNION.

ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ
ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ
ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ
ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ ጌጃጋጋ

2. נְדָבָה בְּכֹהֵן אֲנִי וְאַתָּה יְיָ

HYMN AFTER COMMUNION.

1. • אֲדַבֵּר בְּכֹהֵן אֲנִי וְאַתָּה יְיָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ;
*יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ!
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ!

2. *יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ;
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.



LESSON XXVI.

שׁ אֲדָפְשׁוּ אֲד"וּ דַּתְּ אֲרֵי נִינְשׁ דַּתְּ נִינְשׁ.

REGINA CÆLI.

עֲבַדְתְּ אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי, אֲרֵי, אֲדָפְשׁוּ.

דַּתְּ אֲרֵי אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי אֲדָפְשׁוּ דַּתְּ אֲרֵי, אֲדָפְשׁוּ.

אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי, אֲדָפְשׁוּ.

ע.

עֲבַדְתְּ אֲרֵי אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי, אֲדָפְשׁוּ.

(אֲדָפְשׁוּ) אֲרֵי אֲדָפְשׁוּ אֲרֵי, *עֲבַדְתְּ

אֲדָפְשׁוּ, אֲדָפְשׁוּ.

(80Vh) יןלכח ביהדי כלכתי דר
ליל, אמשל.

דלזש.

עבס, ית *כתיב לך ד, כל-
כתיב א ב אכתיב; י ב דכתיב;
דז *עב עס ד, דל, דכתיב אלכתי
דכתיב < *כתיב לך ד, כ ד.
—כתיב.

שמ ד כ, ית, דז.



ש D יג-*מגד^h גד ב-י' נ

HYMN TO ST. JOSEPH.

ש בעל כ' ע' ב' ד' ד' ד' ד',
יג-*מגד^h גב דזשג^h;
גכ. דג דד ד' ד' י' ד';
ד' א|| < ד' ד' ג' ד'.

1.

עבס' < י' > ג' ד' ג',
י' י', *מגד^h, ג' ד' ד' ד';
ד' ד' ב' כ' ע' ע' ב' ד'
ג' ד' ג' < י' ג' ד'.

2.

מגד' ד' ד' א' ה' ג' ד' ג',
י' י' י' ד' ד' ג' ד';
ד' ג' ב' *ד' ד' < א' ד' ד' ג',
ג' י' < ג' ד' ד' ד' ד'.

3.

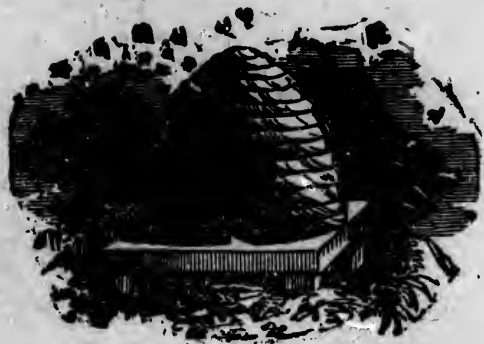
וְיָבִי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ,

וְיָבִי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ;

וְיָבִי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ:

וְיָבִי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ.

(ד.ט.)



DEDBS@z AL CT D@BSBz.

The Little Catechism.

SECOND EDITION.

1895.



6.—(ד) דיִּבֵּי דַּוָּד, דַּוָּמ אַדְּוֹל דַּר?
אַדְּוֹה, אַדְּוֹ" בַּע דַּד לֹא רִי אַדְּוֹ."

7.—עבֵּס יִבֵּי סַ?

עבֵּס יִבֵּי עבֵּז בֵּי סַ, דַּבֵּז אַדְּוֹה
וִיבֵּי.

8.—(ד) בַּד דַּדֵּי כִּד דַּדֵּי?

עבֵּס דַּד דַּדֵּי דַּדֵּי בֵּי, דַּדֵּי
בַּב בֵּי דַּדֵּי.

9.—דַּד אַדְּוֹל אַבֵּי דַּדֵּי?

אַדְּוֹה, אַדְּוֹ בַּבֵּי, דַּד לִי אַדְּוֹ-
דַּדֵּי.

10.—אַדְּוֹ אַדְּוֹ דַּדֵּי?

אַדְּוֹה, כִּדֵּי דַּדֵּי דַּדֵּי דַּד לִי
דַּדֵּי.



16. ד' דלד'ת'ל.

17.—דלד'ת'ל אבגז.דז ח' ה' ו'ב'ת' ל'ל?
אבגז, *כ'ה'ת' דלד'ת'ל אבגז.דז א'ל
ז'ת' א'ז'ז'ת' ו' ה' ו'ב'ת' א'ל'ת'ל.

18.—א'ח' י'ז'ס' <ל'ד'ז'ל'?

א, ד'ד'ח'ז' ו' ד' *כ'ה'ת' א'ח' י'ז'ס' <ל-
ד'ז'ל' א'ל'ת' ח' ז'א'ל'ת' ח' ז'א'ד'ד'ז'ל' <

19.—*כ'ה'ת' י'ז'ס' <ל'ד'ז'ל' א'ח' ז'ד'ת' ז'ד'
א'ב'ת' ז'ל'ח'?

ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז' ד'ז'ת' א'ד'ז' *כ'ה'ת' א'ב'ת' ז'ל-
ח'; ד'ת' א'ז'ז' <ד' ז' ז'ח'ז'ז'ז'ז' ד' ד'ז'
י'ח' ז'ב'ז' ז'ז' ד'ד'ז'ז'.

20.—ז'ד'ת' ז'ד'ת' ז'ז'ז'ז'ז'ז' ד'ד'ח'ז'ת'?

ז'ז'ז' ח' ז'ז', ל'ז'ז'ז'ז'ז'ז' ז'ז'ז' ח' ז'
ז'ז' ד'ז'ז' ד'ז'ז'ז'ז' ח' *כ'ה'ת' ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז'
ז'ז'ז'ז'.

21.—ל'ז'ז'ז' ד' י'ח'?

ל'ז'ז'ז' ד' ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז'ז' א' ד'ז'-

א"י; דַּר אִי־וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵהוּן
דְּבַר יְהוָה אֶל יְהוָה.



LESSON III.

OF THE MEANS OF SALVATION.

22.—דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה?

דַּר אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה

23.—דַּר אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה

דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה

24.—דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה

“דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה
דַּר יְהוָה אֶל יְהוָה אֶל יְהוָה”

25.—∇D" ΩCϑh.

"EBSC D BQVh A LDS" Δz:

26.—BD ZD CZDDL A EBz A+QBAV-
Dh Ah CBXϑh?

AϑzQD A C EBSC ϑ TQ Δ ∇D" G-
Bϑh QZ.

27.—∇D" ΩCϑh.

"Z EBSC ϑLQD ΔS" Δz:

28.—DQWQD Δ TQ B DBQD VQ
AΔh?

Δ *BQD GQDQ: "D C VQBA Δ
B WQBA A ΔD; "D C LhB ΔCQD
Δ Z BQ ΔCQD A ΔΔ" ΔDQ Δ+
VΔ.

29.—LQBA ϑ A QWQD ϑ TQ Δ
∇D" ΩCϑh.

"QZ ϑ B" Δz:



LESSON IV.

OF SIN.

30.—CSD, AC DDB BCB?
 CBS C VVJ BCB D V DDB B-
 B.

31.—DDB CVB, DC?
 DDB CVh DC: D BzD D B, V
 B B B, D B.

32.—DDB D BzD D C V D?
 CD C DDB DC BCB D D.

33.—DDB VCB BCB, D CVB, DC?
 DDB VCB BCB, D CVh DC: DDB
 B B, DDBz B.

34.—DDB D CBzD D, CSD?
 DDB D C V B D CBzD D,
 VB G B zDCh.

35.—DDBz D CBzD D, CSD?

ᠤᠨᠳᠦᠰᠦ ᠳᠤ ᠴᠢᠰᠦᠨᠳᠤ ᠳᠤ, ᠶ᠋ᠵᠡᠨ ᠨ ᠶ-
ᠠᠨᠴᠢᠰᠦᠨᠢᠰᠦ.

36.—ᠤ ᠰᠤᠵᠤ ᠠ ᠰᠤᠵᠤ ᠤᠨᠳᠦᠰᠦ ᠰᠤᠵᠤ?
ᠤ ᠴ ᠤᠨᠳᠦᠰ ᠰᠢᠨᠳᠦ ᠶ᠋ᠵᠡᠨᠳᠦ ᠠ ᠤᠨᠳᠦ-
ᠰᠦᠨᠢᠰᠦ ᠰᠤᠵᠤ.

37.—ᠴᠠᠴᠤᠰᠦ ᠠ ᠤᠨᠳᠦᠰᠦ ᠰᠤᠰᠦ?
ᠤᠨᠳᠦᠰᠦᠨᠢᠰᠦ : ᠳᠤᠴᠤᠴᠤᠰᠦ ᠰᠦ, ᠳᠦᠰᠦᠰᠦ ᠰᠦ, ᠨ-
ᠴ ᠰ ᠰᠠᠰᠦᠴᠦ ᠰᠦ, ᠰᠠᠰᠦᠰᠦ ᠰᠦ, ᠳᠤᠴᠤᠴᠦ ᠰᠦ,
ᠳᠦᠰᠦᠰᠦ ᠰᠦ, ᠰᠤᠴᠤᠴᠦ ᠰᠦ.



LESSON V.

OF GRACE AND PRAYER.

38.—וּ דְּעָ אֵיךְ" וְדַבַּר אֵשׁוֹ?

אֲדַבְּרָה, לְבַשׁ דְּבַשׁ וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ, אֲדַבְּרָה
וְדַבַּר אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה.

39.—כִּי אֲדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה אֵשׁוֹ?

וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ, אֲדַבְּרָה וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה.

40.—וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ, אֲדַבְּרָה?

וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ.

41.—וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה?

לְבַשׁ דְּבַשׁ וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ, אֲדַבְּרָה
אֲדַבְּרָה *אֲדַבְּרָה וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה
וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ.

42.—וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה?

אֵשׁוֹ?

וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ *אֲדַבְּרָה וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה.

43.—וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ.

"וְדַבְּרָה אֵשׁוֹ אֲדַבְּרָה", אֲדַבְּרָה.

51-→BD BC BṬWLCḶ.▷▷ Ḷ ḶḶḶḶ?
DD BḶCC D, CḶDEḶ▷▷ ḶḶ ḶḶ ḶḶḶḶḶḶ
Ḷ.

52.-▷▷ DC DḶḶḶḶḶḶ▷▷ BBAḶḶ▷▷ ḶḶ-
ḶḶ?
▷▷ḶḶ, ḶḶḶ C ḶḶḶḶḶ▷▷ ḶḶ ḶḶḶḶḶ▷▷ ḶḶ
ḶḶ ḶḶḶ D, ḶḶḶ ḶḶḶ▷▷ DC BBAḶḶ
▷▷ḶḶḶ.



LESSON VII.

OF PENANCE AND CONFESSION.

53.— וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

54.— וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

55.— וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

- (1) וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
- (2) וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
- (3) וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
- (4) וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

56.— וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

57.— וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Δ>U^h, 'DDBH ε' D' Δ^h D, ΔV ΔΩ.
ΔDDB DCUD^h ΔΔΔ".

58.—C^TU^h ΔCBΔI, ?

CΔI, ΔD^hB^T D>T^B D BZε' Δ^h, J
CZD^hI^h Δ>BZ ΔCB^TI: "BD, BD DCεD,
V^B: DD^hI^hBD, ΔT Δ^hΔ. εBεC BεV^h
Δ D^B ΔB ΔCΔI, ε' B, BD, B, Δ
CΔI". ΔT C DD ΔV> CBΔI:
(1) ΔDBZ ΔCBVI, AB CVIΔ" ΔD.
ΔT B; (2) ΔDBZ ΔCBVI, C, CΔI,
ε ΔV>ΔD DD^hI^hΔ DC, B ΔD^hI^h
C DC, ΔT B; (3) ΔD^hI^hΔ Δ
Bε DC B^B ΔD^h DC ΔT B ΔV> C-
BΔI. ΔDDB Δ BεV^h ΔV> CB
ΔI.

59.—ΔCBVI, C ΔDB ΔCΔIΔI, D,
CZDI?

ΔD ε ΔCΔIΔI" ΔD Δ B ΔV> C-
BΔI.

60.—אצבוי, צ זכר צ דאזער, ד, צזער?

דאזער דער זכר אצ, יצ
צ זכר דאזער צבוי, דאזער צ זכר
דאזער צזער.

61.—אצבוי, אצ צזער?

דער צזער צ זכר דאזער, דאזער צ
זכר דאזער צ זכר צבוי.

62.—אצבוי, אצ זכר צ
זזער?

צ זכר דער צזער: “צ זכר דאזער צ
זכר, דאזער צ זכר דאזער צ זכר, דאזער
צ זכר דאזער צ זכר דאזער דאזער צ זכר.
צ זכר דאזער צ זכר דאזער צ זכר,
צ זכר דאזער צ זכר דאזער צ זכר דאזער צ זכר.
צ זכר דאזער צ זכר דאזער צ זכר דאזער צ זכר.”

63.—אצ זכר דאזער צ זכר?

דאזער צ זכר דאזער, דאזער צ זכר דאזער
דאזער.

64. -- C>I, D C D /> D <D <L R R D
CzD D?

DDR G D Z C >h Ah D D C K D >D
DLzU

65. -- >L B V I, A v >L <D z CzD D?

Q B S C B B z A T, >B z C D C B C -
>I, D <D <I <D > D >D h.



LESSON VIII.

OF THE BLESSED EUCHARIST.

66.—C>I> C>L>A> C>C>A>?
C>I> C>A>.

67.—C>I> C>I> A> A>?
C>I> W>A> *C>I> C>C> C> C>
C>I> A> C>I> A> A>, C> C> C> C>
C>I> C>I> A> V>.

68.—C>I> C>I> *C>I> C>I> C>C>?
C>I> C>C> C>.

69.—C>I>A> C>I> C>C>?
C>I> C>I> C>I> A>, C>C> C>C>, C>
C>I> C>C> C>C>: "C>C> C>C> C>C>, C>
C>C> C>C>" C>C>. C>C> C>C> C>C>
C>, C> C> C> C> C> C>: "C>C> C>
C> C>C>, C> C>C> C>C>" C>C>.

70.—*C>I> C>C> C>, C>C> C>C>?

*כְּבֹדִי יִבְרַח אֲדָלָה, וְשִׁשְׁדֵּי וְצִבְיָה שֶׁנִּי
אֲבִיבִי בְּמִן דְּזַבְּרָה שֶׁנִּי.

71.—*כְּבֹדִי צִבְיָה אֲדָלָה אֲבִי, אֲדָלָה שֶׁנִּי
וְצִבְיָה אֲדָלָה שֶׁנִּי?

*כְּבֹדִי צִבְיָה אֲדָלָה אֲבִי אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה
וְצִבְיָה אֲדָלָה שֶׁנִּי.

72.—כְּ אֲדָלָה?

*כְּבֹדִי וְצִבְיָה אֲדָלָה אֲדָלָה, "אֲדָלָה אֲדָלָה
אֲדָלָה" אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה
||<

73.—אֲדָלָה שֶׁנִּי אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה
אֲדָלָה?

אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה אֲדָלָה.



LESSON IX.

OF HOLY COMMUNION.

74.— תַּוֹסֵף אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

א, *תַּוֹסֵף אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

75.— אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

תַּוֹסֵף אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

76.— אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

(1) אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ? (2) אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

(3) אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ? אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

78.— אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

(1) אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ? (2) אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

79.— אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ?

80.—(א) וְיָבִיחַ אֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַלְּוָיִם
(1) מִן-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַלְּוָיִם
אֶת-הַיָּדָיִם *מִן-הַיָּדָיִם בְּבִרְיָתָם. (2) אֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-
הַלְּוָיִם *מִן-הַיָּדָיִם אֶת-הַלְּוָיִם אֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-
הַלְּוָיִם.



דב
לפ
כ-
א-

פִּינְכָס *דַּבְּרֵי
וְיִשְׁרָאֵל לְבָרְכֵהוּ.

Life of Our Lord
JESUS-CHRIST.

1895.



*צוֹן וְאֵלֶיךָ לְבָרֵךְ.
LIFE OF JESUS-CHRIST.

CHAPTER I.

HIS BIRTH AND CHILDHOOD.

דָּבָר כִּי עֲבָדָה וְיִשְׂרָאֵל בְּרִיָּה לְאֵלֶיךָ,
עָבַד אֶת הַיְהוָה וְשָׂא לְעֵינָיו אֶת בְּרִיָּה דְדָוִד
דְּיִשְׂרָאֵל. דָּבָר וְאֵלֶיךָ עֲבָדָה דְּאַלְדֵּי-
עָבָד, דְּאֵלֶיךָ כִּי דְבַר עָבָד דְּדָוִד עָבָד.
דְּאֵלֶיךָ עֲבָדָה דְּאֵלֶיךָ עָבָד. דְּאֵלֶיךָ
*אַלְדֵּי דְּבַר דָּבָר אֵלֶיךָ דְּבַר עָבָד דְּאֵלֶיךָ
דְּאֵלֶיךָ עֲבָדָה דְּאֵלֶיךָ דְּאֵלֶיךָ עָבָד.
אֵלֶיךָ דְּאֵלֶיךָ עָבָדָה דְּאֵלֶיךָ עָבָד
וְאֵלֶיךָ עָבָדָה. דָּבָר אֵלֶיךָ *אֵלֶיךָ דְּאֵלֶיךָ
דְּבַר דְּאֵלֶיךָ, דְּאֵלֶיךָ *אֵלֶיךָ בְּאֵת דְּאֵלֶיךָ
לְאֵלֶיךָ. דָּבָר דְּאֵלֶיךָ דְּאֵלֶיךָ, *אֵלֶיךָ דְּאֵלֶיךָ
דְּאֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ. וְאֵלֶיךָ עֲבָדָה דְּאֵלֶיךָ, דְּאֵלֶיךָ
עָבָדָה אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ כִּי דְּאֵלֶיךָ עֲבָדָה לְאֵלֶיךָ
לְאֵלֶיךָ לְאֵלֶיךָ דְּאֵלֶיךָ.

שׁוּ דְּנִצְחָהּ לְהַ, שְׁלֵטֵן עֲלֵיהֶם דְּבַר
C V דְּסִי דְּוִי.

דְּדְּ אֲדָהּ זְשׁוּסְדִּי אֲתִיבְתִּי אֲזַדְּ. אֲזַ
אֲדָדְּ, דְּבַר צִיָּדְּ C, דְּוִי זְשׁוּסְדִּי שְׁ
דְּבַר דְּוִי אֲדָהּ שְׁ אֲדָדְּ שְׁ. דְּתִי C
*עַד דְּוִי, עֲבִיב דְּאֲדָדְּ, דְּתִי אֲזַדְּ. דְּ-
וּ C דְּהַ עֲדָדְּ C דְּבַר זְשׁוּסְדִּי דְּאֲדָדְּ
דְּוִי.

D זְדְּ דְּתִי דְּתִי שְׁ C דְּ אֲזַדְּ.

לְהַ C דְּוִי דְּוִי דְּאֲדָדְּ דְּאֲדָדְּ אֲ-
דְּוִי. וּ דְּתִי דְּוִי דְּוִי דְּוִי, עֲבִי
עֲבִיב שְׁ אֲדָדְּ D C זְשׁוּסְדִּי לְהַ D אֲדָדְּ דְּ-
בַר דְּוִי: "דְּאֲדָדְּ דְּוִי וּ דְּוִי D D
A לְהַ C לְהַ D אֲדָדְּ. *שְׁ C דְּוִי D
C דְּוִי דְּוִי דְּ *C D T D A D דְּתִי דְּוִי
לְהַ D אֲזַדְּ" דְּוִי.

דְּבַר עֲבִיב וּ D D C דְּ עֲבִיב D L
C D. אֲדָדְּ: "וּ שְׁ עֲבִיב D D A
D C, דְּבַר עֲבִיב C דְּוִי D D

ANAI" AT.

AT C DADADADAD DD AVDT Lh V
ADDA D DD B ADA DA B D D
L.

AT UH DA BE" DD DL DBSC
DA DB DL DCBZ VAVAV C
DA" DA. DD AZ C, DD DA
DA; AT V" DA DD DA LADAZ
DA.

AD Lh B DD DAD, DAZ *BUCCD
B VZD C, AB: VD. DA AT AD D
DVDBT B ADAT: " *KADAD DD
B DAT AZ? C. DZ B. DA DAZ D
B DADZL L < ADAD DA L" AT
D.

Lh C *KADAD DDAD V D Lh AT.
D *ADAT ADL, DAZ C B B AD
DA. DA *KADAD DDAD AZ V
DDDBT AL DAD C, DD DLZ.

ד.צ. רב ל.צ.ר. ד.צ.צ. ד.צ.ר. ד.צ.
צ.צ.: "ד.צ.ר. ד.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ."
צ.צ.

ד.צ. ר.צ. *ד.צ.ר. ד.צ.ר. ד.צ.צ. ד.צ.צ., ד.צ.
צ.צ. ד.צ.צ.: "ד.צ.ר. ד.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.,
ד.צ.צ.ד.צ.צ., ד.צ. צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.
ד.צ.צ.צ.צ. <" ד.צ.צ.

ד.צ.צ. ד.צ.צ.: ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ. ל.צ.צ.צ.
ל.צ. ד.צ.צ.

ד.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ., ד.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.
צ.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ., ד.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.
ד.צ.צ. ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ.

ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ., ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ. ל.צ.
ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ. ד.צ.צ. ל.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.
ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.
ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.
ד.צ.צ. ל.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.

ד.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ. ד.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.צ.
ד.צ.

ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ.

ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ, *ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
*ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ *ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ.

ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ, *ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ; ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅ, ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ.

*ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ, ᐅᐅᐅᐅ *ᐅᐅᐅᐅ
*ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ.

*ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
*ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ, *ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ, ᐅ ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ.

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ
*ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ. ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ.

CHAPTER II.

BEGINNING OF HIS PUBLIC LIFE.

*צַבִּיּוֹן אֶלְדֵּי אֶת־אֲזָרָת־דָּבָרָיִם צִבִּי
 א, אֲנִי כִי יֵשׁ, *אֶתְּוֹרֵי אֵל, אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי

אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי

אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי

אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי

אָד; וְהָיָה דֵּן הַכֹּהֵן יִשְׁפֹּט
הַכֹּהֵן דְּלִפְנֵי הַיְיָ, וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן.

וְהָיָה *כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן וְלֹא יִשְׁפֹּט.

"וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן, וְהָיָה הַיְיָ
וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן" וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן.

וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן: "וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן, וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן וְהָיָה
וְהָיָה".

וְהָיָה *כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן, וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן; וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן; וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן.

וְהָיָה אֵלָיו *כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן:

"וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט הַכֹּהֵן, וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן: וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן. וְהָיָה
וְהָיָה אֵלָיו דָּם וְשֵׁן.

ΔΒCΔZD. ΔΒ ρ ΔCΔVΔD, CΔ-
C^h B^h ρ C D ρ C ΔZ^s B^h ρ C D A C D^h
C^h; AΔZ ΔCΔVΔD Δ, ΔΒZ ρ C AΔZ
A C ΔD Δ ρ C B A C Δ ρ

ΔCΔ B C D ΔV B^h Δ ΔCΔV C^h Δ-
Δ; ΔΒ ρ C ρ B^h D C ΔB C Δ ρ Δ
ΔD Δ C D Δ ρ C ρ:

"A C ρ C ρ C D, ρ B W, B^s ρ C B B, B^s ρ C-
T B, B^s ρ C A D ρ A C Δ ρ C ρ Δ ρ C D A C-
C ρ C^h; A ρ C ρ B ρ C ρ C ρ C ρ ΔBZ ρ C
ΔB C Δ ρ A ρ C. ΔB A C ρ C ρ C D, D ρ C-
D B ρ C ρ B, C B Z ρ B, V^s Δ ρ C ρ B Δ-
C D A C ρ; ΔBZ ρ C ρ A Δ ρ C, ρ A ρ C
ΔB C Δ V ρ C ρ C ρ Δ ρ C ρ A C ρ

*B C ρ C ΔV B ρ C D Δ D Δ C ρ C ρ C ρ C ρ C
Δ ρ C ρ A ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C
Δ ρ C ρ A ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C
Δ ρ C ρ A ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C

C ρ C ρ Δ ρ C ρ A ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C ρ C

ד'ב'ז ד'פ'ל'ז ל'י'ז ע'א'ד'; ד'ט' ו'ב' א'
ד'מ' Δ'ג' ד'א'ד'', ד'ב'ז ד'Δ' ד'א'ג'ס'ג'.
י'ג'ד' א'ט'ע' ד'ט'ג' א' *ב'ג'ג' א'ז'ד' Δ' ג'
ג' ד'ד' ע'ל'ד':

“ג' < מ'ב' י'ע'ג'ב' Δ'ג' ב'ס'ד' ד'א'ד', ד'
ב'ז ג'ב'מ' י'ע'ג'ב' ג' ב'ג'ג' Δ' ג'ג'ג'ג'?
ב'ס' ג'ט'ג' י'ע'ג'ב': מ'ב' י'ג'ב' < Δ'ב'ס' ג'ג',
ד'ב'ז ד'Δ'Δ' ג'ב'מ' י'ע'ג'ב' ג' ב'ג'ג'ג'?
י'ג' ג'ג'ג' Δ', ג'ב'מ' י'ע'ג'ב' ג' ב'ג'ג'ג',
ד'ב'ז ג' מ'ב' י'ע'ג'ב' Δ'ג' ב' < Δ'ב'ס' Δ'ג'
Δ'א'ד'”.

י'ג'ג' ל'ח' ע'ל'ד'; ד'ט' ל'י'ז ע'ג'ג'ג' ד'ד'
א'ב'ג'ג'ג' מ'ג'. Δ' Δ' א'ג' ד' א'ג'ב'ג'ג' ג'
א'ג'ג' ד'ב'ז ד'ב' Δ'ג'ג' Δ'ט' ל'א'Δ'ג' ג'
Δ'Δ'ג' Δ'ג'.

א' Δ'ג'ג'ג' ד' ו'ב' Δ'Δ'Δ'Δ'ג'ג'ג' ג'ג'ג'
ע'ל'ד' א'ג'מ' ג', Δ'ל' א'ב'ס' Δ'ג'ג', ד'ב'ז
ב'ס' Δ'Δ'ג'ג' ב'ס' א'Δ'ג'ג'ג' Δ'ג'.
Δ'ג'ג'ג' א'ג'ג'ג' Δ'ב'ז א'ג'ג'ג' א' ג'ג'ג'

דבגלח? שפדלדל דל Vיב דד צ
יככבסד? ד? דבז גאכבב דל צ ד-
בדבז ד, דל א דגס דבד? דד צ
דלדל דל ב יככבסד? ד?

“ דל א|| < א|| ד צ עבז ללל ב|| דל||,
אזד|| ד ללל ב ב|| דל|| צ”.

דל דלדלדל דל Vיב דבז: א||-
לל; דל א|| < יככ ב דלדל:

“ רדל דב: דלזס ד, דבז עכב: ב
ב|| דל|| דל אכלללל ד, דב: דלזס ד
רדל דל דל זלדל, דבז דלכ עכב:
בב לללל < זב לללל; דבז דל צ
דב: דלזס” ד.

יככ Vיב אדד Vללל לל דלזס ד-
ל צ דל||; < דל דל|| דל דלדל!

“ לללללל בל יכ דלדל דל, אל-
לללל דבז א דלזס: דל עכב דלדל
צלל ד, עכב יכלל לל דל אלל
ללל|| דל א||. דבז לללללל בל

דל דל
צלל ד
דל דל
דל א
ללל.
דל דל
דל Vיב
ב, לל-
ללללל
דל ע-
ללללל
לללל
דל
ללל

ל"ל" —

עב"ש ד' ד'בד' ל"ל"א"ל' ד'בז' ד'ד' ד'
ד' ד'ג' "ב"ד' ד'ד' ד'ד' א' עב"ש א"ל"א'
אל"ד" דאל"ד" < ב' ד'ד' :

"CD V'CT LAQ C'CT'; D'Z C'D-
B'D' ACD V'DI D'B'Z AB D V'F, D'
B'Z LAQ C'CT' D'CA D'T L"K. B'AC
ACD D'A'CT D'B'Z AB D D'A'W'I D'
B'Z C'V'D' D' D' B'T"1 C.

ד'ד'ב' ד'ד'ע"ז ד'ד' ד'ד'ב' ד'ד' ד'ד' א'
C עב"ש א"ל"א"ב"ל"ד' א' V'Q', D'T L"V-
D'T C' *B'CT'. A UB D'CB W D'CT D'-
UB <, C'CT' B' D'CT' :

"עב"ש ד'ד'ב"ד' ד'ד' D' D'BA' D' D' D' B'Z
ד'ד' ד'ד' "ב"א"ל"ל' C.

D'T L"K UB D'CT' D' B'CT' A' Q'
B'Z D'Q' D'CT' D'CT'. W B'CT' D' D'
V'Q' : D'D' D'CT' D'CT' D' D' D' D'
C C' D'CT' C' A' D'CT' *B'CT'.

*כֹּה־עָשָׂה לְךָ אֵלֶיךָ אֲנִי וְלֹא־לְבָרֶיךָ
 וְלֹא־לְעֵצָתְךָ אֲנִי וְלֹא־לְחַשְׁבֹּתֶיךָ אֲנִי
 וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי
 וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי

וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי
 וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי וְלֹא־לְמַחְשָׁבֶיךָ אֲנִי

“וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע
 בְּקוֹלֵנוּ וְיַעֲשֶׂה לָנוּ כְּכֹל
 אֲשֶׁר אָמַרְנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְיִשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְיַעֲשֶׂה לָנוּ כְּכֹל
 אֲשֶׁר אָמַרְנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

“וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע
 בְּקוֹלֵנוּ וְיַעֲשֶׂה לָנוּ כְּכֹל
 אֲשֶׁר אָמַרְנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְיִשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְיַעֲשֶׂה לָנוּ כְּכֹל
 אֲשֶׁר אָמַרְנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ



“ דַּתְּ וְיִשְׂרָאֵל וְדָבָר דְּדָבָר יִיחַדְּלֵךְ: ‘ אֲמַר
 דְּדָבָר וְדָבָר אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל דְּבָרֵךְ דְּלִבְדָּבָר, דְּבָרֵךְ
 דְּדָבָר” וְדָבָר דְּדָבָר־דְּדָבָר, דְּבָרֵךְ בְּמִדָּה וְדָבָר
 דְּדָבָר־דָּבָר; דְּבָרֵךְ זְשׁוּשׁוּזֵךְ דְּבָרֵךְ אֲשֶׁר־דָּבָר
 בְּזָרָה לְשׁוּבָה, דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ־דָּבָר בְּ, בְּאֵרֶךְ־דָּבָר בְּ:
 יִיחַדְּלֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ לְבָרֵךְ, וְדָבָר
 דְּבָרֵךְ לְבָרֵךְ דַּתְּ לִיכְּ’ (ג).

“ דַּתְּ דְּבָרֵךְ אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל.

“ אֲשֶׁר־דָּבָר דְּדָבָר אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל דְּבָרֵךְ אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל
 דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ לִיכְּ
 דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ.

“ דַּתְּ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ, דְּבָרֵךְ
 דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ וְדָבָר” דַּתְּ לִיכְּ טְוִלְבָּרֵךְ.

“ דַּתְּ דְּבָרֵךְ יִיחַדְּלֵךְ: ‘ בְּזָרָה אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל, דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ
 זְשׁוּשׁוּזֵךְ דְּבָרֵךְ לְבָרֵךְ, וְדָבָר” אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל לְבָרֵךְ
 דַּתְּ לִיכְּ’ (ג).

“ דַּתְּ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ לִיכְּ־יִיחַדְּלֵךְ.
 דַּתְּ לִיכְּ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ־יִיחַדְּלֵךְ.

“ דַּתְּ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ דְּבָרֵךְ: ‘ אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל דְּבָרֵךְ־

" אָרְבֵּי הַיָּם וְהַיַּבֵּשׁ וְהַיְבֵשֶׁת < דְּבָרֵי-
לֵב; אֲרֵבֵי אֲרֵבֵי הַיָּם, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי-
הַיְבֵשֶׁת אֲרֵבֵי אֲרֵבֵי הַיָּם, אֲרֵבֵי אֲרֵבֵי הַיְבֵשֶׁת
וְהַיָּבֵשׁ.

" אֲרֵבֵי הַיָּם וְהַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ
וְהַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ.

" אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ
וְהַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ.

" אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ
אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ.

אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ
אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ:

" אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ. אֲרֵבֵי
הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי
הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ
אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ, אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ.

" אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ: אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ
אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ; אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ אֲרֵבֵי הַיָּבֵשׁ

דָּוָד.

“ דָּוִד בְּדָבָר דָּוִד לְכַתְּבָה לְהַ עַם דְּבָרָה
אֲדָרְכֶה: ‘בְּדָבָר, דָּבָר אֲדָרְכֶה דְּבָר
אֲדָרְכֶה זֶה’ (ו). ”

“ דָּוִד בְּדָבָר דָּוִד בְּדָבָר דָּוִד אֲדָרְכֶה
בְּדָבָר, דָּבָר דָּבָר אֲדָרְכֶה דְּבָר דָּבָר
דָּבָר דָּבָר. ”

“ דָּוִד בְּדָבָר דָּוִד דָּבָר דָּבָר, דָּבָר דָּבָר
דָּבָר אֲדָרְכֶה אֲדָרְכֶה דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר אֲדָרְכֶה
דָּבָר דָּבָר, דָּבָר דָּבָר לְהַ עַם דָּבָר
דָּבָר: ‘דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר
(ו). ’”

“ דָּבָר דָּבָר דָּבָר לְכַתְּבָה לְהַ עַם דְּבָרָה
אֲדָרְכֶה: ‘בְּדָבָר, דָּבָר אֲדָרְכֶה דְּבָר
אֲדָרְכֶה זֶה’ (ו). ”

“ דָּוִד בְּדָבָר דָּבָר דָּבָר; דָּבָר דָּבָר דָּבָר
דָּבָר דָּבָר אֲדָרְכֶה דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר
דָּבָר. ”

“ דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר, דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר דָּבָר. ”

CHAPTER: VI.

HIS MIRACLES.

בְּעֵת דָּבָר אֲנִי אֶעֱשֶׂה, אֲדַבֵּר וְיִבְרָא
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה *בְּיַד עֲבָדָי וְעַתָּה אֲנִי
 אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר *בְּיַד עֲבָדָי אֲנִי אֶעֱשֶׂה וְעַתָּה
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה

אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה

אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה
 אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר
 אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֲדַבֵּר אֲנִי אֶעֱשֶׂה

" אָדל^hד^sר, לִנְיִהֲדִי אַז יִשְׁיִי
 דִּי וְיִשְׁיִי, אַז עֲבָדִי בְּיָמֵי
 אַדָּמָה. אַז אִיִּי עִי כִי יִשְׁיִי וְיִשְׁיִי
 בְּיָמֵי דִּי אַז עֲבָדִי בְּיָמֵי דִּי אַז
 רַחֲמֵי עִי וְיִשְׁיִי".

אַז יִשְׁיִי עִי וְיִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי, *
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי.

אַז עִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי.

* אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי.

אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי
 אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי אַז יִשְׁיִי.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

אֲנִי ה' אֱלֹהֵינוּ לְבָרְכֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ, וְלַעֲשׂוֹת
לָנוּ חַסְדֵינוּ: "עַל אֲנִי, שֶׁבְּ; דַּ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ"
יְיָ.

וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ.

אֲנִי ה' אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ,
*עַל אֲנִי שֶׁבְּ; דַּ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְלַעֲשׂוֹת
לָנוּ חַסְדֵינוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ: "עַל אֲנִי,
שֶׁבְּ; דַּ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ דַּ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יְיָ יְיָ יְיָ"

אֲנִי ה' אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: "עַל אֲנִי וְלַעֲשׂוֹת
לָנוּ חַסְדֵינוּ"

וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: "עַל אֲנִי, וְלַעֲשׂוֹת
לָנוּ חַסְדֵינוּ לְבָרְכֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ; וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ
לְבָרְכֵנוּ, וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ"

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ; אֲנִי ה' אֱלֹהֵינוּ *עַל אֲנִי
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְבָרְכֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ: "עַל אֲנִי, וְלַעֲשׂוֹת
לָנוּ חַסְדֵינוּ דַּ אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלַעֲשׂוֹת לָנוּ חַסְדֵינוּ"
יְיָ.

דאָס זײַט וואָס אײַנע װײַל אײַנע װײַל וואָס אײַנע
ע.

וואָס אײַנע זײַט *פּאַרװײַט *פּאַרװײַט אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
*אײַנע *אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע
אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע אײַנע

דָּבָר // דְּבָרִים דֵּן דְּדָלִילָא" אַתְּ.

אַתְּ אַ דְּחִלְבִּת: "חִיבִי דְּבָרִים דְּבָרִים" ?
דְּדָלִילָא.

"לְדַבְּרִי" אַתְּ.

אַתְּ אַ דְּחִלְבִּתִּי דִּי לְעִיבָרִים לְעִיבָרִים
דְּבָרִים לְדַבְּרִי דְּבָרִים וְלִיבִי, שְׂבָבִים, דְּבָרִים
אֲנִי, דְּבָרִים אֲתָּה דְּבָרִים דְּבָרִים אֲנִי <
דְּבָרִים.

דְּבָרִים וְלִיבִי אֲנִי אֲנִי דְּבָרִים אֲנִי; אֲנִי אֲנִי
וְלִיבִי, דְּבָרִים אֲנִי דְּבָרִים דְּדָלִילָא.

לְהַ דְּבָרִים דְּבָרִים! אַתְּ אֲנִי שְׂבָבִים דְּבָרִים
אֲנִי דְּבָרִים דְּבָרִים! דְּבָרִים אֲנִי
דְּבָרִים לְדַבְּרִי אֲנִי אֲנִי!

אֲנִי *שְׂבָבִים אֲנִי דְּבָרִים אֲנִי *שְׂבָבִים
דְּבָרִים אֲנִי.



CHAPTER VII.

HIS LAST DEEDS.

*כְּבִיבֵי הַיָּם כִּדְבַר דָּוִד אֲמַרְז, *כְּבִיבֵי-
 הַיָּם לִי וְלִי דָבָר אֵל, וְאֵת דְּבָרֵי הַיָּם
 אֲרִי אֲרִי דְבַר; דְּבָרֵי אֲדִיבֵי הַיָּם דֵּל
 דָּבָר וְדְבָרֵי הַיָּם אֲרִיבֵיבֵיבֵי דְבַר.

דָּבָר לִי לֵב הַיָּם וְדְבָרֵיבֵיבֵי, דְּבָרֵי אֲרִי-
 בֵיבֵי. אֲרִיבֵיבֵי הַיָּם אֲדִיבֵיבֵי בְּרִיבֵיבֵי, דְּבָרֵי
 *כְּבִיבֵי אֲרִיבֵיבֵי.

דָּבָר לֵב *כְּבִיבֵיבֵי הַיָּם אֲרִיבֵיבֵי הַיָּם דָּבָר
 דֵּל לֵב אֲרִיבֵיבֵי, דְּבָרֵיבֵיבֵי הַיָּם דְּבָרֵיבֵיבֵי
 דְּבָרֵיבֵיבֵי הַיָּם אֲרִיבֵיבֵיבֵי. דָּבָר דְּבָרֵיבֵיבֵי הַיָּם
 הַיָּם אֲרִיבֵיבֵיבֵי אֲרִיבֵיבֵיבֵי דְּבָרֵיבֵיבֵיבֵי
 הַיָּם: "לֵב הַיָּם! *כְּבִיבֵיבֵיבֵי הַיָּם; בְּרִיבֵיבֵיבֵי הַיָּם
 אֲרִיבֵיבֵיבֵי הַיָּם אֲרִיבֵיבֵיבֵיבֵי! דָּבָר.

אֲרִיבֵיבֵיבֵי *כְּבִיבֵיבֵיבֵי הַיָּם דְּבָרֵיבֵיבֵיבֵי *כְּבִיבֵיבֵיבֵי
 הַיָּם לֵב הַיָּם דְּבָרֵיבֵיבֵיבֵי אֲרִיבֵיבֵיבֵיבֵי הַיָּם דְּבָרֵיבֵיבֵיבֵי
 לֵב אֲרִיבֵיבֵיבֵיבֵיבֵיבֵי.

וְכֵן עָשָׂה יְיָ; וְאֵלֶּיךָ צִדְקָתְךָ
 אֲנִי מִתְּפִלָּה דַּאֲנִי, וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם
 אֶתְּךָ. וְאֵלֶּיךָ יְיָ רִחֲמֵנוּ כִּי אֲנִי
 וְעַתָּה אֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי;
 וְאֵלֶּיךָ דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי.

וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ
 וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ, וְעַתָּה
 שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ.

וְאֵלֶּיךָ יְיָ רִחֲמֵנוּ כִּי אֲנִי
 וְעַתָּה אֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי
 דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי;
 וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ
 וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ.

וְאֵלֶּיךָ יְיָ רִחֲמֵנוּ כִּי אֲנִי
 וְעַתָּה אֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי

וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ
 וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ;
 וְאֵלֶּיךָ יְיָ רִחֲמֵנוּ כִּי אֲנִי
 וְעַתָּה אֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי דַּאֲנִי

וְעַתָּה שׁוּבָה וְרַחֵם אֶתְּךָ

דַּרְתָּ לְ בַּעַדְךָ: מִי דָּרְשָׁה אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ
וְלִבְךָ.

דַּרְתָּ לְ אֶתְּךָ לְ דָּרְשָׁה *כְּדָרְשָׁה עַל דְּדָרְשָׁה לְ עַד, וְ-
בְּלִבְךָ // לְ עַד דְּדָרְשָׁה לְ אֶתְּךָ אֶתְּךָ דְּלִבְךָ לְ-
וְ. דַּרְשָׁה עַל דְּדָרְשָׁה לְ עַד דְּדָרְשָׁה, לְ עַד
דְּדָרְשָׁה, דְּדָרְשָׁה לְ עַד, דַּרְשָׁה לְ עַד: "דְּדָרְשָׁה
דַּרְשָׁה דְּדָרְשָׁה: וְ עַד דְּדָרְשָׁה דְּדָרְשָׁה" וְ. דַּרְתָּ
לְ עַד לְ עַד לְ עַד, לְ עַד לְ עַד, וְ עַד דְּדָרְשָׁה,
דַּרְשָׁה לְ עַד: "דְּדָרְשָׁה דַּרְשָׁה דְּדָרְשָׁה; וְ עַד עַד-
לְ עַד דְּדָרְשָׁה. אֶתְּךָ לְ עַד לְ עַד" דְּדָרְשָׁה.

דַּרְשָׁה לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד: "בְּלִבְךָ
לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד" דְּדָרְשָׁה.

דַּרְתָּ לְ *לְ עַד לְ עַד לְ עַד: "בְּלִבְךָ לְ עַד לְ עַד
לְ עַד לְ עַד לְ עַד, מִי דָּרְשָׁה לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד-
לְ עַד" וְ.

דַּרְתָּ לְ עַד *כְּדָרְשָׁה לְ עַד לְ עַד לְ עַד: "לְ עַד לְ עַד-
וְ, לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד-
לְ עַד" וְ.

דַּרְתָּ לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד לְ עַד.

CHAPTER VIII.

HIS PASSION.

אַז ע *אָס יִרְאֵהוּ אֶת הַמַּלְאָכִים בְּדָרְסוֹ, אַזְזֵה
 דָּוִד אֶת הַמַּלְאָכִים, *אֶת הַמַּלְאָכִים בְּאֶתְרֵהוּ, *אֶת הַמַּלְאָכִים
 דָּל אֶת הַמַּלְאָכִים. *אֶת הַמַּלְאָכִים כִּי אֵין אֵין אֶת הַמַּלְאָכִים,
 אַזְזֵה אֶת הַמַּלְאָכִים דָּל אֶת הַמַּלְאָכִים, אַזְזֵה אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים.

אַז ע אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים, אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים, אַזְזֵה אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים, אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים; אַזְזֵה אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים.

אַז אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים, אַזְזֵה אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים. אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים: "אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים" אֶת הַמַּלְאָכִים
 אֶת הַמַּלְאָכִים.

אַז אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים, *אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים אֶת הַמַּלְאָכִים,

אלו הן אפילו דברי אלהים. וכן דברי
אמנו כדברי: "על כל צדדים דברי דברי;
אלהם" דברי דברי.

דבר אלהים *אלהם דברי *אלהם דברי, דברי-
אלהם "אלו, הנה דברי דברי" דברי.

*אלהם דברי: "הנה כל דברי דברי דברי
אלו דברי אלהם דברי דברי?" דברי. דברי *אלה-
ם על אפילו דברי דברי דברי: "על כל צד-
דים?" דברי.

"אלהם דברי *אלהם" דברי.

"אלהם דברי" דברי.

דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי
דברי. דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי
דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי

דברי דברי *אלהם דברי: "אלהם דברי דברי,
דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי

דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי
דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי

דברי דברי *אלהם דברי דברי דברי, דברי דברי דברי-
אלהם דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי דברי

*כְּכֹהֵן דַּלְתִּים דְּדַלְתִּים // דְּדַלְתִּים, דַּ-
 כְּכֹהֵן דַּלְתִּים דְּדַלְתִּים אֲשֶׁר אֲשֶׁר // דְּדַלְתִּים.
 דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים לְכַתְּבָהּ לְכַתְּבָהּ *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים, דַּ-
 כְּכֹהֵן דְּדַלְתִּים, אֲשֶׁר אֲשֶׁר, אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים
 אֲשֶׁר.

*אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים // דְּדַלְתִּים
 דְּדַלְתִּים אֲשֶׁר // לְכַתְּבָהּ אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים
 < דְּדַלְתִּים: "דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים"
 דְּדַלְתִּים לְכַתְּבָהּ. *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים
 אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים" אֲשֶׁר.

דְּדַלְתִּים אֲשֶׁר *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים: "לְכַתְּבָהּ
 אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים" דְּדַלְתִּים.

לְכַתְּבָהּ *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים *אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים. *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים
 אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים לְכַתְּבָהּ, *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים
 אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים.

דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים *אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים לְכַתְּבָהּ.
 דְּדַלְתִּים דְּדַלְתִּים לְכַתְּבָהּ לְכַתְּבָהּ
 דְּדַלְתִּים; דְּדַלְתִּים אֲשֶׁר דְּדַלְתִּים. אֲשֶׁר לְכַתְּבָהּ

י < ט C ל B T ; ד T V י ב * ב צ ו ה ד י ד כ ט ה C
ד נ ד י ד י

ד א * ד נ T D D א ב כ ט ה ; א ו א ר ה < ,
ל ו ה ד ד כ ה ו ל ז , ד י ב ז י א י א // א ה * א ב ד -
C T מ מ ל ל ל ד .

A M C , * ד נ T * א ב ד C T D ל ו ל ו כ א ל ד ,
ד י ב ז ד T א ב י ב B C ו א ד .

ד T C * א ב ד C T י נ א ד ב כ ט ה מ מ , * א ד -
A D י ה D D ה ו ל א י ה מ , ד י ב ז א ב כ ה
מ ד ו C A ז C ד י ב ז י א י א : " ה כ י א י
א ל A D י ה ה ו ד D ל ד ה כ ה א ה ב ע ל ד ד י ה
א ד א ד T V א ו א ב C , ד י ב ז כ ה ד י V I I < C -
O K B : א ד ; * ד נ T ד י מ א י . ד T A I I <
י א י ה // ד ר B C T ד י ב ז V C C K B ט ה " ה .

כ ה C S C א ה * א ב ד C T V א T ו א י ה ,
ד י ב ז י א י א : " ה כ י א י ו ד י V I I ז א ד י ה
ו ה : ד ל ז B C D D V I I < ה // כ ר B C T " ה .

A ה C * א ד A D י ה D // C A כ כ T O B י ה C ,
A I I < א ו א י א י א ד י א C כ T ה ד י ה ד י א .

א"כ דאדא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 א"כ. דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 *א"כ דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 < דא דא: "דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 *א"כ דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 *א"כ דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא *א"כ דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

"דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
 דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

דא דא *א"כ דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

"DzBΔ A C K ΔBΔTΔ, ΔBz ΔBzB K
DΔBΔTΔ" A T.

ΔT A Δ ΔAΔ" ΔCT *KΔAΔT ΔB
C ΔBΔC K T C Δ" ΔBz BCD ΔA-
Δ: *KΔC ΔBz ΔBΔT A. AΔ".

ΔT C *AΔCT *DΔD B ΔCΔT C, ΔBz
*KΔC ΔBΔBz A ΔAΔ, ΔAΔBz B
C AΔC < DΔCΔD.

ΔBΔBz A BCD ΔAΔC B T ΔBz C-
K ΔBz, ΔBz ΔBz BΔV ΔD Bz.

ΔBz D T C Bz A ΔBz DD ΔCΔ ΔBz
DD ΔCAΔCΔ AΔBz, ΔAΔCΔ, ΔBz
*KΔC ΔBz AΔCΔΔ. A ΔA Bz
AΔC < DΔBz C Bz AΔCΔD, Δ-
Bz BzBz CΔCΔ Bz ΔC BzΔCΔ.

ΔT C AΔT C AΔBz ΔBzBz A ΔAΔC:
"AΔC, *KΔAΔT DΔA" A T.

ΔBz AΔBz K AΔCΔ Bz ΔBz C Bz
D A Bz AΔCΔ K.

דַּת צ *אֶבְדָּתּוֹת לִבִּי *מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי
א, דַּבְּרֵי מִן דַּת דְּבָרֵי *מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי
דַּת דְּבָרֵי אֶבְדָּתּוֹת דַּת דְּבָרֵי *מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי
דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי: "דַּת דְּבָרֵי
דַּת".

וְדַבְּרֵי דַּת דְּבָרֵי *מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי: "דַּת
דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי! דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי
דַּת דְּבָרֵי" דַּת דְּבָרֵי.

*אֶבְדָּתּוֹת דַּת דְּבָרֵי: "דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת
דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי: וְדַבְּרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי
דַּת דְּבָרֵי" דַּת דְּבָרֵי.

*מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי: "דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת
דְּבָרֵי, דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי
דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי" דַּת דְּבָרֵי.

דַּת צ *אֶבְדָּתּוֹת *מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי: "דַּת
דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי" דַּת דְּבָרֵי.

*מְדַבֵּר דַּת דְּבָרֵי.

דַּת *אֶבְדָּתּוֹת דַּת דְּבָרֵי: "דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת
דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי דַּת דְּבָרֵי

לד וּשְׂדֵדִים דְּאַרְכָּיָהּ אָ"י? וְהֵן.

*כְּכֹחַ פִּינְחֵי: "וְהִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ אֶת-
דְּשֵׁי אֲדֹמָיִם וְאֶת-דְּשֵׁי אֲדֹמָיִם" וְ.

*אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ אֶת-אֲדֹמָיִם; וְאֶת-
כְּכֹחַ פִּינְחֵי דְּכֹחַ פִּינְחֵי: "וְהִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ
דְּשֵׁי אֲדֹמָיִם וְאֶת-דְּשֵׁי אֲדֹמָיִם" וְ.

וְאֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי, *אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ אֶת-
כְּכֹחַ פִּינְחֵי, *כְּכֹחַ פִּינְחֵי דְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ: "וְהִנֵּה
אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ אֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי" וְ.

וְאֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ: "וְהִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ
אֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי" וְ.

"וְהִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ אֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ"? וְ.
דְּכֹחַ פִּינְחֵי *אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ.

וְאֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ: "וְהִנֵּה אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ
אֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ" וְ.

וְאֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ, *אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה לְךָ
אֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ; וְאֶת-כְּכֹחַ פִּינְחֵי לְךָ אֶת-כְּכֹחַ
פִּינְחֵי לְךָ.



CHAPTER IX.

HIS CRUCIFIXION AND DEATH.

אֲדָוָהּ : דָּא *כְּבֹדֵי צְדָקָה *כִּי דִאֲ-
 לִי. צ, אֲלֵהֶם. דְּבִיז יִשְׁרָאֵל וְעַד בְּ-
 דָּא יִשְׁרָאֵל דְּעַלְמָא לְהַ יְדָדְרָה:
 "יְהוָה אֱלֹהֵינוּ" דְּדָדְרָה.

"אֲדָוָהּ דְּצְדָקָה" < דָּא > אֲדָוָהּ.

דָּא Vִיב *כִּי יִשְׁרָאֵל דְּלִיבְרָה" דְּאֲדָוָהּ-
 בְּ, צְדָקָה, דְּבִיז יִשְׁרָאֵל.

דָּא צ *כִּי דִאֲדָוָהּ *כְּבֹדֵי אֲדָוָהּ, דְּבִיז
 אֲדָוָהּ.

וְעַד דְּמִיב *מִימְרָא בִּיאֲדָוָהּ אֲבִיבְרָה.
 דְּ דָדְרָה צ, יְהוָה וְעַד צְדָקָה דְּ אֲ-
 דָדְרָה, דְּבִיז דְּעַלְמָא דְּ דָדְרָה, בְּמִיב
 בְּ, דְּ"וָהּ בְּ אֲדָוָהּ דְּ"וָהּ.

אֲמִי צ דְּדָדְרָה דְּ אֲדָוָהּ; דָּא לִיבְרָה דְּדָדְרָה
 דְּבִיז לְהַ יִשְׁרָאֵל. דָּא Vִיב יִשְׁרָאֵל דְּמִיב יְהוָה
 יְהוָה בְּ צְדָקָה לִיבְרָה; דָּא לִיבְרָה וְעַד

עצ חדרל אמ וזז דזש ארז, דודא,
 זז, *זמ וזז ד, *זזז וזזז
 וזזזזז אב וזזזזז.

דודא דז זזזז זזזזז: *זז דודא,
 זזז זזזז זזזז, זזז דודא דז דז דז
 זזז *זזזז דז דז; דז זזז זזזז.
 דז דז דז דזזז זזז זזזז: "זזז-
 זז זזז, זזז זזזז; זזזז" זזזז, דז-
 זזז זזזזז זז זזזז. דז דז זזזזז:
 "זזזז זזזז זזז זזז זזזז" זזזז
 דז זז זזזזז דז זזזז" זז.

דודא דז דזזז זזזזז דזזז זז-
 זזז דז דז זזזזז" דזזזז דזזזז
 זז דזזז.

זזז זזז זזזז דז *זזזז זזזזז זז-
 זזזז, דזזז זזז זזז זזז זזז זזז
 זזזזז. זזזז זזזזז זז זזזז זז-
 זז זזזז זזזזז.

*זזזז זזזז דז זזזזז זז זזזזז,

ד'בז ד'ד'ד'ט ח'ד'ז נ'פ א'ח א'א'ו'ז

ל'ל'ל'ז'ס ד'כ'ל'ד ד'ד'ד'ד'ז'ז ד'ח ו'ז',
ד'בז ד' א' נ' י'ד'י: " *ל'ד'ד'ד' *ח'ז' *ח'ד'-
א'ד'י ד'ד'ז " נ'. *א'ס'ד'ד'ד' כ'כ'ד' ד'פ'ל'
ז'ז'ז'ד' פ'ח'ד'ז'ז'ז, ד'ב'ז ד'ד'ב' כ'כ'ד' ח'ח'-
ח' ד'פ'ל, א' ח'ל'ד' א'ח'ח' <.

ד'ד' י'ח'ד'ד'ז'כ'ד'ח'ח' ד'ד' ט'ל א'ז'ז', ד'-
ב'ז *א'ס'ד'ד'ד' א'פ'ל': " (*ח'ד'ד'א'ד'י ד'ד'ז' א'
ד'ד'י ח'ח'ז'; ד'ב'ז (*ח'ד'ד'א'ד'י ד'ד'ז' ל'כ'-
כ'ד'י' כ' נ' א' " א'ד'ז'.

ד'ט ו'ז' *א'ס'ד'ד'ד': " כ' ל' ד'ב'ד'ז'ז' ד'
ד'ד'ד'ד' ד'ב'ד'ז'ז' " ד'ד'ל'.

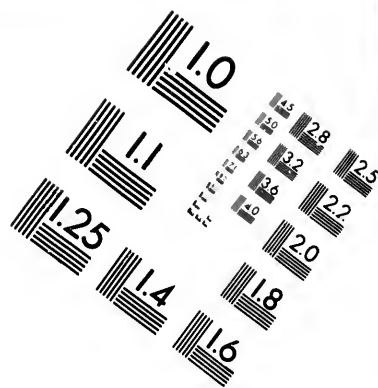
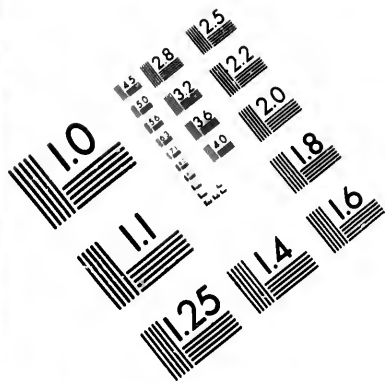
*ח'ז'ח'י ל'ל'ל'ל'ז'ס ח'א'פ'ל'ס ל' ח'כ' ח'י
ד'ד'י כ'ז' ד'ד' א'ד' א'פ'ל'ז', ד'פ'י ד'ט'י א'ט'ל'ז' <.
ד'ט'ד' ד' ד'ח'ח'ח' ו'ז'ז', ד'ט' א'ח' < א'ד' א'ד'ל'.

ד'ב'ז ד' ד'ד' ד'ל'כ'ד' א'ח'י י'ד'י: " ח'ד',
ד'ד' ד'א'ד'ל'ז'ז'; ח'ד'ד' ל' ח'ד'ז'ז'י ד'ט' א'-
ח' " נ'.

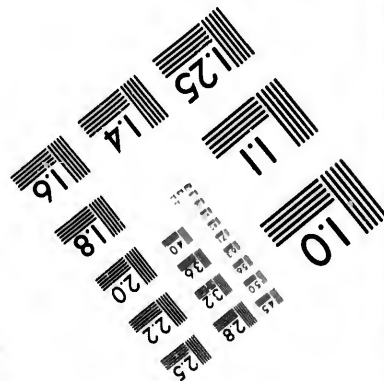
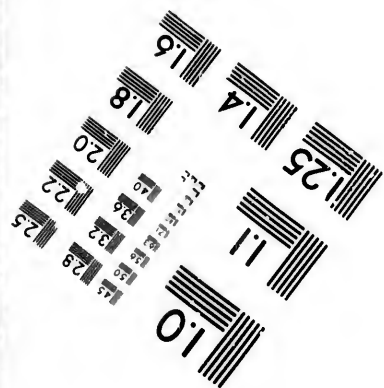
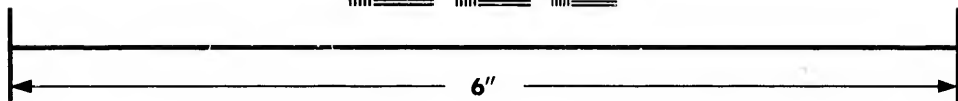
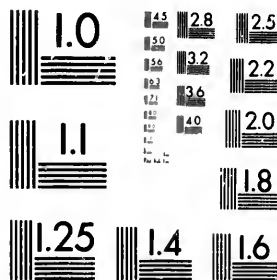
ד'ט ל' *ח'ד'ד'א'ד'י א'א'ח' א'ח'י י'ד'י: " ד'-

ד'ז'ז'ז' ד'





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

0
14
16
18
20
22
25
28
32
36
40
45
48
52
56
60
64
68
72
76
80
84
88
92
96
100

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

U# *C 0B<V>D> V< C U > > C 0 C :
"C 0 U # D<A/" C.

D B I D > B z : "D V D C" C * B C G.

D T V < V < * B D A D > D U C W B U C C D W z >
C U D , D M T B > A C A 0 > D > D > B z > C > 0 >
B .

D T C U C U D * B C G D D R > B C B > C T C U
V < C T C : "B D , B C U > B > D > A > B" C .

D T U B : "D > D > T D V T U" C .

D > B z V 0 z D S B z .

B T C z V < V < D T B D V < V < V C B V < V <
C V T U . D T V < B < V < B A L B S B D B
0 C A C > B , B B B C C B T B D C
C M D C A D z B > C T U T A > V < D E D B > B
C U D B B > B , D > B z 0 C C C B z < C >
A C A > D > C A C > D A C > D .

D T V < D " D B D D > D > D D C U T ,
D > B z D T C : "C > D C A D 0 B S C V 0 . C >
D > B" C .

0 . 0 . 0 .

CHAPTER X.

HIS RESURRECTION.

D'D D'D D'D A' D'TO' *B'D' C'Z'Z'.
 D'T A'K' D'D V'D' B' D' C'Z'Z' B' V'C
 D'T A'T', *K'DAD'D' *A'B'D'C'T B' A'Z'D',
 D'B'Z' D'V'D' D'B'B' B'V'D' D'B'Z' D' C'
 C'Z'Z' A'Z' A'K' A'T'.

D'A D'D' C' D' B' D' C'Z'Z' B' D'D' D'
 B'B' B'Z'Z'; D'T V'B' *B'D' A'Z' A' A'
 D' D'V'D'T C'Z'Z' D'AC'Z' C' A'Z' D'
 C'Z'Z': D'B', D'Z'Z' D'Z'Z' Z'D'Z' D' D'Z'Z'
 D'Z'Z'Z', D'Z'Z' D'V'D' A'B'Z' B', D'Z'Z' D'
 B' A'Z' A'T'.

D'V'D'T C'Z'Z' C', D'Z'Z' C'Z'Z' D'Z'Z'
 A'Z' D'Z'Z', *K'D'Z' A'Z'Z' D'Z'Z' *D'Z'Z'
 D'T A'D', *A'B'D'C'T A' C'Z'Z', D'Z'Z' *B'D'
 D'Z'Z' D'Z'Z' A'T'Z' A'D'.

*AsDCr ודדדדד; דר א||ע *מנדב טל.
:כט, לדב יו ו||עגסז, דבז דדדדדד
דדדד ז דד דדדד דד דדדד.

דדדד ז ינדדדדדדדדדדדדדדדדדד *As-
DCr אדדד, דבז דדדדדד: "לדב, יט
דדדדדד זכ אד אד אד אד דדדד דדדדדד
נדדד דדדד אדדדדד. דר א||ע אל דד
ז אד זבד א||דדדד דד: ד יטדדדדד-
דד דד דדד, דבז דדדדדד דד דדדדדד
דדדדדד דדדד דד אדד" דדד.

*AsDCr דדדדד: "א||דדדד דדד: דד-
דדדד אדדדד א||דדדד ד" דדדד.

דר א||ע אדדדד, זכ זבד אדדדדד ד
אדדדדד, דבז א||דדדד דדדדדדד.

דר א *כדדדד דדדד אדדדדד אל דד
ז, *דדדדד זכ, דדד *דדד זכ, דבז *ד-
דד זכ *כדדדד דדדד דדד דדדדד <
דדדדד דדדדד.

זכד דדד אדדדדדדד: "ד דד זבדד

דוּ. לְיָדֵי, אֲבָזְזִי C V תֵּי עֵי אֲבָזְזִי
פִּנְחָה אֲבָזְזִי D D לְיָדֵי.

אֲבָזְזִי * אֲבָזְזִי דִּלְיָדֵי דִּלְיָדֵי אֲבָזְזִי
עֵי לְיָדֵי, אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי דִּלְיָדֵי
אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי: " אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי, אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי" אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי.

אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי * אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי, אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי, אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי, אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי.

אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי, אֲבָזְזִי D D אֲבָזְזִי, D D אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי: " אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי: אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
D D אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי D D אֲבָזְזִי; אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי D D אֲבָזְזִי D D אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי" אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי.

אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי
אֲבָזְזִי, אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי אֲבָזְזִי.

TABLE OF CONTENTS.

INDEX

	דף:
* אב"ד ב' * אב"ד ב' דב"ד (אב"ד) - - - - -	88
* אב"ד ב' אב"ד (אב"ד) - - - - -	54
אב"ד ב' אב"ד (אב"ד) - - - - -	51
אב"ד ב' אב"ד (אב"ד) - - - - -	61
* אב"ד ב' * אב"ד ב' דב"ד (אב"ד) - - - - -	91
אב"ד ב' אב"ד ב' - - - - -	74
אב"ד ב' אב"ד ב' - - - - -	11, 94
אב"ד ב' אב"ד ב' - - - - -	83
אב"ד ב' אב"ד ב' - - - - -	78
* אב"ד ב' אב"ד (אב"ד) - - - - -	42, 45
אב"ד ב' אב"ד (אב"ד) - - - - -	34
אב"ד ב' אב"ד (אב"ד) - - - - -	36
אב"ד ב' אב"ד - - - - -	69
אב"ד ב' אב"ד - - - - -	90

- - 68
- - 71
- - 82
- - 75
- - 76
- - 60
- - 49
78, 105
- - 49
- - 63
- - 65
- - 57
- - 52
- - 127
- - 67
- - 52
